

**ВАЛЕРИ ТУРГАЙ**

**СТИХИ МОИ ПРОСТЫ...**

**Чебоксары - 2019**

## ПЕРЕВОДЫ АРИСТАРХА ДМИТРИЕВА

### ЧУВАШСКАЯ КЛЯТВА

Чуваш, чувашу дай руку, прошу!  
Товарищем будь, чуваш, чувашу!..

Пуškai ты ученый,  
Пуškai – генерал,  
Пуškai хлебопашец,  
Хозяин земли...

Как клятву запомни вот эти слова:  
Чуваш, чувашу дай руку, прошу!  
Товарищем будь, чуваш, чувашу!

Пуškai ты начальник,  
Пуškai ты пастух,  
Пуškai ты подросток  
Иль старый мудрец,  
Вот эти, вот эти  
Запомни слова:

Чуваш, чувашу дай руку, прошу!  
Товарищем будь, чуваш, чувашу!  
По-братски зови друзей к шалашу!  
Соратником будь, чуваш, чувашу!

Пусть каждый из нас  
Поверит всем сердцем  
В сплоченность, тогда  
Сильнее, чем мы,  
Добрее, чем мы,  
Мудрее, чем мы,  
Не будет народа  
На этой Земле!..

Чуваш, чувашу дай руку, прошу!  
Будь в кровном родстве, чуваш, чувашу!

Чуваш!  
Всемогущий храни тебя Бог!  
Чтоб  
Свет Негасимый  
В дороге помог!

### К МОЕЙ ДУШЕ

То устремляешься высоко,  
То низвергаешься опять.

То блещешь, словно в небе солнце,  
То начинаешь угасать.

Так что ты есть? Огонь иль воздух?..  
Как уловить твои черты?  
Хотя бы раз увидеть возле –  
Увы, всегда незрима ты.

Что плоть моя! Сжимает больно  
Тебя весь этот белый свет.  
Хоть ты свободна, но пред Богом  
Ты держишь за меня ответ.

Я в жизни не такой уж дока,  
А ты мудрей меня во всем.  
Скажи, в чем суть земного срока?  
Что ожидает нас потом?

Что значит смерть? Скажи мне чтобы  
Свой век сумел я оправдать?  
Скажи, сквозь времени чащобы  
Мне до какой версты шагать?..

Так что ты есть? Огонь иль воздух?..  
Как уловить твои черты?  
Ответа ждать, быть может, поздно.  
Ты, может, лишь игра Мечты...

Х Х Х  
Волчара я!  
Бываю лют и ласков,  
Волчара я!  
Вая жизнь как бурелом.  
И вы меня боитесь не напрасно.  
Волчара я!  
Лесная глушь – мой дом.

Волчара я!  
Привык к победам рано.  
Охота –  
И отрада и беда,  
Не раз я в стычках получал и нары...  
Но сердце  
Не подводит никогда!

Волчара я!  
Волчара – так и знайте,  
И мне плевать  
На ваших жалких псов!  
Они храбры,  
Когда собьются в стаи,

А врозь - любой  
Хвост поджимать готов.

Волчара я!  
...А это ты, охотник?  
Ну что же,  
Наводи ружье, герой!  
Стреляй!  
Глаза закрою беззаботно.  
Ты руки  
Кровью окропи густой.

Стреляй же, ну!..  
Знать, пальцы онемели...  
Выходит, ты  
Без своры слабоват.  
Перед тобой ли  
Стану на колени?  
Нет никогда  
Такому не бывать!

Волчара я!

#### ЧУВАШИ: ПОСТКОММУНИЗМ: БЕЗ ЛИДЕРА

Нет Лидера.  
Темна д о р о г а.  
И *здесь* торчать – резона нет.  
Здесь мы погибнем понемногу.  
А погибать душе не след.

Нет Лидера...  
Но был Глашатай!..  
И чтобы Глас ему заткнуть,  
Его отправили куда-то...  
Никто не пожалел ничкть?

А Лидер есть!  
Он есть, ей-богу!  
Он где-то рядом, следи нас!??  
Вот-вот отправимся в дорогу...  
Ну что ж, родные, в добрый час!

#### СПОР

Слыхали вы иль не слыхали?..  
Но я-то слышал как вечер  
Вели между собою двое  
Горячий откровенный спор.

Кто спорщики? Я вам отвечу:  
Был Разумом один из двух,

Его оспаривало Чувство.  
А я - весь обратился в слух.

Кичится Разум: «Я на свете  
Важнее всякого вовек!  
Не то и собственной бы тени  
Еще боялся человек.

Не будь меня – он и поныне  
Свою дубину бы таскал.  
Не будь меня – и по сей день бы  
Огонь из камня высекал.

Я с ним – и человек имеет  
Все, что положено ему.  
И станет он владыкой мира  
По изъявлению моему!..»

«По изъявлению?.. – дразнит Чувство. –  
Ты всех важней?.. Но правда в том,  
Что люди чувствуют сначала,  
А думу думают – потом!

И человек к огню прибил  
Зачем? Да холод надоел!  
И рисковал он на охоте  
Лишь потому, что есть хотел!

Зачем от песен соловьиных  
Сердца восторженно чисты?  
Без красоты – нет человека!  
Живет он ради красоты!

Нет, я нужнее человеку!  
Иначе он и в эти дни  
Душой дремал бы в скучном мире,  
Что поздней осени сродни!..»

«Твой соловей – лишь на мгновенье! –  
Все больше Разум входит в раж. –  
А путь у человека долгий,  
И быть ушибам много раз.

Я что – слепой? Прекрасно вижу:  
Ты – возмутитель, только ты!  
Из-за тебя его страданья.  
Тебе ответ держать, учти!

Давно ли жизнь он славно строил  
И шел вперед на всех парах.  
Я сам прокладывал дорогу...  
А ты пришел – и снова крах...

И снова , кем-то увлеченный,  
Махнул он на меня рукой.  
Нет человека - есть развратник.  
Вот почему в умах застой.

И чтобы завладел он миром,  
Я снова сил ему придам.  
И он о грусти позабудет –  
Прислушайся к моим словам...»

«О грусти человек забудет?! –  
Вступает Чувство снова в бой. –  
Когда о грусти позабудет,  
То перестанет быть собой!

Ведь человек рожден для счастья,  
Для светлой грусти и любви!  
Век человека – лишь мгновенье,  
И пусть живет – благослови!..

.....

Так между Разумом и Чувством  
В тот вечер запылал сыр-бор.  
И говорят, что эти двое  
И нынче продолжают спор.

### **ПУТЬ**

Навсегда я выбрал этот путь.  
Вот и все, что Богом суждено.  
Рай ли, ад ли впереди – забудь!  
Все равно идти мне, все равно!

Навсегда я выбрал этот путь.  
Вот и все, что Богом суждено.  
Даже если скользко – не свернуть.  
Все равно идти мне: все равно.

Навсегда я выбрал этот путь.  
Вот и все, что Богом суждено.  
Ну иди же... ну еще чуть-чуть...  
Только б солнце было заодно.

### **ИГОРЮ ГОЛОВИНУ**

А нас Поэзия сдружила!..  
Своей широкою душой  
В моих стихах нашел ты жилу,  
То – голос Истины земной.

Ну и силен же ты, дружище!

Побольше бы таких парней –  
И вся планета стала б чище:  
А девушки вокруг – милей.

Ты – храбрый Волк, когда охота  
Влечет тебя в суровый лес.  
Какое счастье – беззаботно  
Бродить с ружьем наперевес!

Да – Волк, отчаянный Волчара!  
Но ты смиряешь сердца стук.  
Из уст в уста твердят недаром  
Про то, что ты – надежный друг.

Ты – птица вольная! Попробуй  
Такого в клетку запереть!..  
Сродни с тобой мы в этом оба –  
Свободы ради жить и впредь!

Еще – ты любишь очень-очень  
Любить, что любится – в крови.  
А без любви и дом непрочен!  
Нет человека – без любви!

А нас Поэзия сдружила!..  
Своей широкою душой  
В моих стихах нашел ты жилу.  
То – зов Надежды неземной.

Х Х Х

А где вы, гусли верные мои?  
Давно мы не грустили вместе с вами?  
Свои печали, сердце, не таи...  
Пусть грусть прольется светлыми слезами.

Как неуютно нынче и темно  
На этом равнодушном белом свете!  
Но каждый в сердце держит все равно  
Хоть каплю сострадания на примете.

А разве я другой? И разве мне  
Однажды раны сердца не зачтутся?  
Мне горько – вам же весело вполне,  
Как будто вас несчастья не коснутся.

А где вы, гусли верные мои?  
Давно мы не грустили вместе с вами?  
Свои печали, сердце, не таи...  
Пусть грусть прольется светлыми слезами.

Х Х Х

Я пришел просить прощенья,  
Радость, у тебя.  
Только ты была не в радость –  
Видно, не судьба.

Я пришел просить прощенья,  
Горе, у тебя.  
Горевать бы мне поменьше –  
Видно, не судьба.

Я пришел просить прощенья,  
Вера, у тебя.  
Потому что маловер я –  
Видно, не судьба.

Я пришел просить прощенья,  
Нежность, у тебя.  
Нежным быть не научился –  
Видно, не судьба.

Я пришел просить прощенья,  
Жизнь, у тебя.  
Насладиться бы тобою  
Видно, не судьба.

Х Х Х

Стихи мои просты.  
Как я.  
В моих стихах нет  
лицемерия.  
В моих стихах нет  
озлобления.  
В моих стихах есть  
Боль.  
В моих стихах есть  
Любовь.  
В моих стихах есть  
Вера...

Стихи мои просты.  
Как я.

### **ПРОСТО И НЕПРОСТО**

Для начала – просто.  
А потом – трудней.  
Все равно прекрасно  
Жить среди людей!



И любить – прекрасно,  
И любимым быть,  
И с теплом душевным  
Другу все открыть.

Ежели ошибся,  
Тоже не грусти:  
Ведь прекрасно сможешь  
Извиниться ты.

И шагать прекрасно  
Ветру вперекор.  
А всего прекрасней –  
Молодой задор!..

Для начала – просто.  
А потом – трудней...  
Все равно прекрасно  
Жить среди людей!

Х Х Х  
Жизнь – везде и всюду!..  
И Душа – везде!..  
Пусть века убудут,  
Но – не Светлый День!..

Не понять истоки –  
*Почему ты здесь?..*  
Рай и ад жестокий –  
Мир распахнут весь.

Как на чей-то вызов  
Ты идешь вперед.  
Никаких капризов,  
Прочь, обратный ход!..

Манит одинокий  
Дальний Огонек...  
Рай и ад жестокий –  
Вовсе не итог.

Огонька сиянье –  
Твой Живой Маяк.  
С ним и расстоянье  
Для тебя – пустяк.

Пусть века убудут!  
Да пребудет День!  
Жизнь – везде и всюду,  
Как Душе – ступень!

Х Х Х

Уж ты вставай, вставай, сватушка-сват!..  
Уж распахни глаза навстречу дня!..  
Уж ты ступай, ступай, сватушка-сват, -  
Пора чубарого запрячь коня.

Уж понесет нас конь, сватушка-сват,  
В досель неведомый далекий край.  
В краю неведомом, сватушка-сват,  
Рассвет невиданный со мной встречай.

Уж не довольно ли, сватушка-сват,  
От Солнца прятаться нам до сих пор?..  
Уж не пора ли нам, сватушка-сват,  
Своим обидчикам давать отпор?..

Уж ты вставай, вставай. Сватушка-сват: -  
Чубарый конь всегда Дороге рад!...

## **ВОСПОМИНАНИЕ**

Мне было девятнадцать лет – небмало,  
В редакции считался я своим.  
Сотрудниц симпатичных там хватало -  
Меня любили, был и я любим.

Тогда я был, конечно, ладно скроен,  
С теперишним и сравнивать нельзя.  
Как молодой дубок, тянулся – строен,  
И как блестели карие глаза!

Тогда я слыл, признаться, слишком резким  
И защищал обиженных, пострел.  
Мерзавцу говорил в глаза, что мерзкий,  
С двурушником и рядом не сидел.

Другой был мир, похожий на плакаты:  
Там – черное, а белое – вот здесь.  
Какой-то вождь нас призывал куда-то,  
Гремело славословие везде.

Что оставалось нам, корреспондентам?  
Эпоху, Власть, Грядущее хвалить.  
Лишь разрешалось в нужные моменты  
Отдельные просчеты заклеить.

На всей планете было неспокойно:  
Нейтрон... Вьетнам... Афганский поворот...  
Вокруг – 2одни враги». Местами – войны.  
Однако мы, «как весь народ – вперед!»

Порой звенели окна кабинета  
От дружной вечеринки с плясовой.  
Один твердил: «А здорово все это!»  
Усмешкой отвечал ему другой.

Без ресторана обходились просто –  
Рабочий стол, заставленный вином.  
Устав от громких песен и тостов,  
Ругали мы начальников потом

За наши ставки низкие отчасти  
(Их выдавали вовремя зато).  
А вообще-то – при Советской власти  
От голода не умирал никто.

.....

И все-таки те годы мне – награда!  
И каждый раз, как в этот Дом вернусь,  
В моей душе: как тихая лампада,  
Затеплится благое чувство – Грусть.

.....

Мне было девятнадцать лет – немало,  
В редакции считался я своим...

## **МЕТРО**

Москва.

Метро.

Течение

Людей, людей, людей!..

В глазах – как наваждение:

Скорей!.. Скорей!.. Скорей!..

Наряды и бесвкусица.

При матовости лиц

Здесь вежливость – не спутница.

Не вздумай падать ниц!..

Не слышали, не видели –

Вперед, вперед, вперед!..

Быть может, их обидели?

А там – Спаситель ждет?!

Москва.

Метро.

И чудится:

Холодный звездный рой

Толкается и грудится

В гробницах под Москвой.

### **ВЕЧЕР.ТРОЕ**

Вышли посидеть под вечер  
У одной избы  
Три старушки, три подружки –  
Три больших судьбы.

Не спеша перебирают  
Ворох новостей.  
Вон у Митрия, соседа,  
Недочет гусей.

Рада внуку Василиса:  
Этакий малец!  
Баньку новую построил  
Алексей: кузнец.

Что за лето – ни дождинки!  
Трудный нынче год.  
То-то, все во власти Бога,  
Даже небосвод.

И в стране порядка нету,  
Всюду болтовня...  
Поглядела телевизор –  
Нет уж, чур меня!

Нынче кто живет вольготно?  
Жулик, вор и мот.  
Всю страну растащат скоро.  
Нужен укорот.

Почему-то задержали  
Пенсию опять.  
Так на что же, бабы, будем  
Хлеб мы покупать?

Городским, поди, похуже.  
Здесь-то хоть у нас  
Свой имеется приварок.  
И с мяском подчас.

Значит, многие в деревню  
Едут неспроста.  
Вот бы с городом сравнялись  
Сельские места!..

Не было войны бы только.  
Если так пойдет,  
Наконец расправит плечи

И простой народ.

Или мы не знали горя? \_  
Натерпелись впрок!..  
А пожить еще охота!..  
Да поможет Бог!

...Вышли посидеть под вечер  
У одной избы  
Три старушки, три подружки,  
Все – одной судьбы.

## **МЫ**

А кто же мы?..

.....  
.....

А мы –  
Цепочка слез  
На Лике Божьем

Х Х Х

Поэт – не просто плоть.  
Не просто плоть – поэт.  
Не только за себя,  
За каждого из нас,  
Пройдя огни и воды,  
Взлетая к небесам  
И падая - вон дух! -  
Взор потупив внезапно  
И вновь блеснув лучом,  
Держать ему ответ.

Поэт – не просто плоть.  
Не просто плоть – поэт.  
И не Отец Небесный!  
Но Бог *его глазами*  
Заглядывает в нас.  
И Бог *его глаголом*  
Под благодать свою  
Зовёт все время нас.

Поэт – не просто плоть.  
Не просто плоть – поэт.  
Та что, жалеть поэта?  
Нет!  
Так что беречь поэта?

Нет!  
(Да кто же лучше, чем он сам,  
Способен уберечь того,  
Кто заслоняет нас с тобой?)  
Поэту надо *верить*.  
*Поверить навсегда,*

Не просто плоть – поэт...

### **НОЧЬ-МЕЛОДИЯ**

Небо  
серебряным гуслиам подстать.

Бог тронул струны.

Светит Луна.

Ей приятна Мелодия эта.

Пара слезинок  
блестит у Луны.

### **ЕЩЕ ОДИН ЭКСПЕРИМЕНТ,**

или попытка поэта и скромного художника  
понять воображаемую собственную картину

*Станиславу Юхтару*

...В середине черного квадрата –  
белая точка.  
Под квадратом черным –  
красная черта.

...Черный квадрат, может быть, -  
это муки души,  
словно кромешная ночь, бесконечные муки.  
Черный квадрат, может быть, -  
это насыпь земли,  
что упокоила тело, лишенное Духа...

Белая точка – Надежда.  
Белая точка - Мечта.  
Белая точка – твоя лучезарная Цель.

Души – бессмертны.  
Бессмертны! Бессмертны! Бессмертны!..

В этом, по-моему, заключается Счастье...

...Красной чертой обозначен  
на черном квадрате  
Пламень, бушующий в Сердце Вселенной.

...В середине черного квадрата –  
белая точка.  
Под квадратом черным –  
красная черта...

Х Х Х

Ты, родимый, завидуешь мне понапрасну.  
Зря изводишь себя, беспокойством томим.  
Путь – у каждого свой. Потому ежечасно  
Не старайся ты ставить подножку другим.

Ты, родимый, завидуешь мне понапрасну.  
В жизни горе за счастьем идет по пятам.  
Может так обернуться порою ненастной –  
Я удаче твоей позавидую сам.

Ты, родимый, завидуешь мне понапрасну.  
Я ведь зла на тебя не держу все равно.  
Все мы счастливы – если привалит нам счастья,  
Все несчастны – когда покидает оно.

Х Х Х

Не уйти от этой думы, не уйти:  
*Что* оставлю на земле в конце пути?  
Капитала я не нажил. Что с того,  
Если *там* ни капли от него.

Есть жена? Ну что ж, отвечу, не тая:  
Кто-то назовет своей – уж не моя.  
Вы – о детях? Разлетятся кто куда  
И забудут, как птенцы, тепло гнезда.

*Что* оставлю на земле в конце пути?  
*Дело рук моих* останется, учти!  
Остается дело рук наверняка,  
Словно памятник, на долгие века!

... Не уйти от этой думы, не уйти...

Х Х Х

*Жене моей*

Как много Грусти на Земле у нас!..  
Глаза откроешь – грусть уже встречает.  
И все грустит с тобою заодно:  
вечерний туалет,  
бумага на столе,  
бутон поникшей розы,  
полотно гардин  
и блеклость неба в затуманенном окне...

Как много Грусти на Земле у нас!..  
Глаза прикроешь – грусть не покидает.  
И все опять грустит с тобой во сне:  
Босое Детство, что носилось по зеленой мураве,  
крутые горы, на которых ты никогда не бывала,  
морские волны, по которым  
никогда ты в синеву не заплывала...  
Все-все опять грустит с тобой во сне!..

Как много Грусти на Земле у нас!..

**КОРАБЛИ**

*Льву Куракову*

Кораблей, в море тонущих, стоны и муки  
лишь самим кораблям, в море тонущим, знать.  
Мореплаватель – я проходил те науки,  
самому довелось и тонуть и страдать.

Не устану бороться с тобою, Стихия!..  
Пляска жизни и смерти – твоя кутерьма.  
Я когда-то боялся вас, бури морские,  
а теперь перестал вас бояться, шторма!..

Я тонул – и не раз... Потому понимаю  
каково кораблям на плаву в злую ночь.  
Я тонул. И, удары судьбы принимая,  
сам спешу кораблям, если тонут, помочь.

Х Х Х

Печальная заброшенная церковь.  
Забытый старый город,  
переставший нынче быть.



Жизнь, что гудела здесь, у церкви,  
словно рой неутомимых пчел,  
соскреб  
бульдозер -  
б е з о с т а т к а.

Не знаю, как другие, я, однако,  
бывая в этом чебоксарском уголке,  
вдруг чувствую, что *кто-то наблюдает*,  
и вижу то, что скрыто от других.

Церковь. Базар. Шум-гам и толчея.  
Жара. Обоз. Проходят стар и млад...  
ГЛАЗА –  
В них радость и печаль,  
В них ночь и синева...  
Поверьте:  
ЖИЗНИ СУТЬ – она в ГЛАЗАХ!..

Вперед – кто позади!..  
Приходим и уходим...  
А Времени Бульдозер расчищает  
то место, где Глаза и Лики, и Улыбки,  
и Вера, и Надежда жили-были, -  
под НОВОСТРОЙКУ.  
НОВОМУ – дорогу!

Печальная заброшенная церковь...  
Изрезанный бульдозером пустырь...  
Когда-то здесь кипели страсти Жизни...  
Да будет Небо милостиво к ней!

## ГОРОД: ПОСЛЕ ПОЛУНОЧИ

*Натиск сил тьмы на земное человечество  
никогда не был так силен и не грозил  
столь грозными бедствиями, как сейчас.  
Из книги «Семь великих тайн Космоса».*

Город  
задремал.  
Город  
утомлен.

Улеглось  
ДОБРО,  
Но не дремлет  
ЗЛО.

«Просто до чего!» -  
думает простак:

Город  
утомлен,  
Город  
задремал.

...Просто до чего!..  
Просто, да не так:

улеглось  
ДОБРО,  
но не дремлет  
ЗЛО.

### **НЕ ВЕРЬ!**

Никому, никому, никому ты не верь!  
Верить ближнему нынче – сплошная химера.  
Бьет не Богу челом – капиталу теперь.  
Кто побольше соврет – вот ему больше веры.

Никому, никому, никому ты не верь!  
Даже брату, хотя и противится разум.  
Не стучись Христа ради в железную дверь –  
Только душу поранишь бездушным отказом.

С этих пор никому, никому ты не верь!  
Люди сами сегодня блуждают в тумане.  
Только с Богом душа будет жить без потерь.  
Бог – единственный, кто никогда не обманет!

### **ПОКА ЖИВЕМ!**

Из одиночества – туда же.  
И из тоски – опять в тоску.  
День длится дольше века даже.  
Все *преходяще* на веку.

Из этой истины – в другую.  
А ложь – так ложью назовем.  
Душа болит, душа тоскует!..  
Да ну ее! - пока живем!..

### **АНАТОМИЯ ЖИЗНИ**

*Век короток, день долог.*  
Чувашская поговорка

...Жизнь вот так мы прожигаем:  
Просыпаясь, чуть зеваем,  
Быстро сон водой смываем,  
Запиваем завтрак чаем,  
Чуть у зеркала скучаем,

Приодевшись, выбегаем,  
Воздух утренний глотаем,  
На работу – кто трамваем,  
Кто пешком, дорогу знаем,  
Труд за подвиг принимаем,  
Там хватаем, тут бросаем,  
Не прослыть бы лишь лентяем,  
Слово шефа усекаем,  
Все вопросы разрешаем,  
За успех – лучом сияем,  
Сорвалось – переживаем,  
Пустьяками донимаем,  
Раз – подножку подставляем,  
Друга в недруги толкаем,  
Оду недругу слагаем,  
День получки ожидаем,  
Жалкий жребий проклинаям,  
С горя тяжело вздыхаем,  
А потом все забываем –  
Ну к чему же быть слюнтяем,  
И в обед не унываем,  
Час досуга коротаем,  
Сила – не сравнить с бугаем,  
На работу вновь шагаем,  
Солнце нам сияет раем,  
Если дождик – припускаем,  
В догонялки с ним играем,  
Вновь к работе приступаем,  
Труд за подвиг принимаем,  
Тут хватаем, там бросаем,  
Не прослыть бы лишь лентяем,  
Слово шефа усекаем,  
Все вопросы разрешаем,  
За успех – лучом сияем,  
Сорвалось – переживаем,  
Пустьяками донимаем,  
А о главном забываем,  
С ног валиться начинаем,  
Взглядом стрелки подгоняем,  
Все – рабочий день за краем,  
Проходную покидаем,  
В транспорт с боем проникаем,  
Не попали – пошагаем,  
Магазин не пропускаем,  
Хлеб насущный покупаем,  
Дверь в квартиру открываем,  
Освещение включаем,  
Руки мыть не забываем,  
Сразу кухню занимаем,  
Скоро ужин получаем,  
Вся семья довольна паем,  
Надо – в рюмку наливаем,

Иногда гостей встречаем,  
А потом в гостях бываем,  
Телевизор попугаем  
Верещит весь вечер – знаем,  
Тем не менее внимаем,  
Напоследок засыпаем...

Жизнь вот так мы проживаем.  
В общем, просто прожигаем.

### **ГРУСТНЫЕ СТИХИ**

Белый снегопад, темное окно.  
Постепенно ночь гасит в окнах свет.  
Доброй ночи тем, кто уснул давно!  
Набирайтесь сил, у кого их нет!

Это чудо вам не дано узреть.  
Со снежинками вам не полететь...  
Просыпайтесь же в этот дивный час:  
Снежный мир поет, уверяю вас!

...Белый снегопад, темное окно.  
Постепенно ночь гасит в окнах свет...  
...Изменили все Красоте давно.  
Не гори, фонарь!.. В этом проку нет!..

Х Х Х

Друг, ясный сокол, встряхни головою,  
Видишь – распахнут зовущий простор.  
Не для того рождены мы с тобою,  
Чтобы раскиснуть от раны простой.

Или тебе одному нынче больно?  
Или тебе показалось, что вдруг  
Против тебя мир сегодня настроен?  
Это ошибка – так думать, мой друг!

Слышишь, мой друг, эти горькие звуки?  
Видишь, мой друг, сколько падает слез?  
Этот – безногий, а рядом – безрукий...  
Беды, невзгоды – откуда взялось?..

Ты-то здоров!.. Не коснулись напасти...  
Совесь чиста ли? Конечно, чиста!  
Ах, тут любовь!.. Без огня и без страсти –  
Нету любви! Если есть, то не та!..

Взгляд наостри: вон проходят девчата.  
Ну до чего же они хороши!  
Хочешь – одна принесет тебе счастье?  
Будет твоей – только слово скажи!..

Так не грусти. Не сиди одиноко.  
Сердце стучит?.. Грудь пылает огнем?..  
Все хорошо! Выше голову, сокол!  
Эта не любит – другую найдем!

## В РЕСТОРАНЕ

*Л.М.Григорьеву*

Блюз.  
Саксофон.  
Седовласый музыкант.  
Официант  
    куда-то смотрит  
        вверх.  
Он мысленно  
    давно уже  
        не здесь.  
Шпана и та утихла  
    постепенно.  
Окурок  
    в пепельнице  
        не дымит.  
Спокойное как никогда  
    горение свечей...

Блюз.  
Саксофон.  
Душа...

Х Х Х  
Черный стол. И белой  
чашки немота.  
Все так надоело –  
грустная черта.

Чашка из фарфора –  
это я. А стол –  
постамент, который  
жребий мне возвел.

Кто-то рвется с воли,  
в дверь мою стучась.  
Мой спаситель, что ли?  
Кто там в этот час?..

Но спешить на помощь

ни к чему, поверь.  
Грянет буря в полночь –  
и ворвется в дверь.

Чашка из фарфора  
на пол упадет,  
Под столом под черным  
вдруг покой найдет.

Х Х Х

*Роберту Сорокину*

- Славный парень этот Роберт, -  
Слышим там и тут?  
Земляки его особо  
Не случайно чтут?

Ты и в самом деле, Роберт,  
Парень хоть куда?  
И спешим по сотне тропок  
Мы к тебе всегда.

Ты везде находишь, Роберт,  
Дело по душе?  
Только был в Цивильске вроде -  
В Чандрово уже?

Ты летишь на помощь, Роберт,  
Каждому из нас,  
Хоть злой рок чинил угрозы  
Самому не раз?

Я тебе желаю, Роберт,  
В этот светлый час,  
Чтобы чувство высшей пробы  
Согревало нас?

Славный парень, ты: наш Роберт,  
Ценим мы твой труд.  
Земляки тебя особо  
Не случайно чтут.

.....  
Цивильск, Чандрово – старинный город и  
Знаменитое село в Чувашии.

Х Х Х

Троллейбус мой,  
троллейбус мой,  
троллейбус!

Умчи меня отсюда! Поскорей!  
Я не могу здесь больше оставаться.  
Здесь я никем сегодня не любим.

Троллейбус мой,  
    троллейбус мой,  
        троллейбус!  
Из города меня ты увези!  
Мне в этом склепе жить невыносимо.  
Здесь я никем сегодня не любим.

Я выйду на конечной... И пока  
С ног не собоюсь, пойду навстречу ночи...  
Я не могу здесь больше оставаться.  
Здесь я никем сегодня не любим.

Х  Х  Х  
Та звезда явилась лучезарно  
И в дорогу позвала, к борьбе.  
На нее гляжу я благодарно:  
Так спасибо, светлая, тебе!

Не страшны отныне мне потемки,  
Есть оно – Земное Волшебство:  
Только тот придет к успехам громким,  
Кто объятья чувствует его.

Это Чудо КРАСОТОЙ зовется,  
Свет ее неугасим вовек.  
А когда внезапно отвернется  
Та краса - погиб и человек.

Знать, недаром свет Звезды высокий  
Всколыхнул мне Душу: не зевай!  
А иначе вряд ли эти строки  
Сочинил бы нынче я, Тургай!..

Х  Х  Х  
я остров

ты море

ты теплое море

я весь – каменистый  
    безлюдный

печальный

ты – в солнечных бликах  
шлешь ласково волны  
к моим берегам

ты снова мой сон отгоняешь  
ты счастьем готова со мной поделиться

одно почему-то тебе невдомек:

я остров

плененный тобой

Х Х Х  
Ты не позвонила.  
Ты не позвонила...

То ли было недосуг...  
Или –  
В целом мире  
телефоны вдруг  
службу прекратили?!

Ты не позвонила.

Значит, в целом мире  
телефоны вдруг  
службу прекратили.

Х Х Х  
Сперва – к и п е н ь е.  
Нынче – з я б к о.  
Неужто гаснут все костры?  
Откройся мне:  
Когда и где  
Твои перегорели страсти?

Обман, обман...  
Как это сладко –  
Себя обманутым считать.  
«Сон в руку!» -  
Говорим, проснувшись,  
а счастья нет...

А счастья нет...



Х Х Х

золотое колечко  
у тебя на руке  
золотое колечко  
вижу рядом совсем

золотое колечко  
только золота блеск  
даже в космосе нынче  
больше нет ничего

золотое колечко  
золотая душа  
золотые желанья

больше нет ничего

больше нет ничего

Х Х Х

Не верь.  
Не жди.  
Довольно!..  
И не зови меня.  
Пойми: мне тоже больно  
От своего огня.

О рабство!.. Это рабство!..  
За все, за все прости!..  
Не верь!  
Не жди!  
Напрасно!..  
Лишь к сердцу допусти!

Х Х Х

Счастливым быть – виновным слыть...

КТО без вины?!  
КТО, до сих пор прожив,  
ни разу не был виноват?!

Раз так, не надо обвинять, корить  
тех,  
кто на миг,  
но стал счастливым!

Х Х Х

«Ты – Ромео, я – Джульетта», -

Говорила ты.  
Уводила от запрета  
Целовать в кусты.

«Я – Ромео, ты – Джульетта», -  
Я тебе шептал.  
Как с иконы, образ светлый  
Мне тогда предстал.

Но промчались быстро годы.  
Время, как дитя,  
Наш воздушный замок с ходу  
Разнесло, шутя.

Нет Ромео. Нет Джульетты.  
Кончился роман.  
Только правда есть вот эта:  
Все кругом – обман!

Х Х Х  
Это – я, а это – ты.  
Это – ты, а это – я:  
Бесприютных два костра.  
Боль твоя и боль моя.

Это – ты, а это – я:  
Близость бесконечная.  
Близость бесконечная  
И желанной встречи даль.

Это – я, а это – ты:  
Догорают два костра...  
Два костра в ночных сетях  
Посреди кромешной тьмы...

Это- я, а это - ты...  
Это – ты, а это – я:  
Два беспомощных огня...  
Боль души и здесь и там...

Х Х Х  
Там, где похоронена моя Любовь,  
Я свои стихи сжигаю нынче.  
Нынче я стихи свои сжигаю  
Там, где похоронена моя любовь.

Там, где похоронена моя Любовь,  
Сердце, вырвав из груди, бросаю!..  
Вырвав из груди, бросаю сердце  
Та, где похоронена моя любовь!..

.....  
.....  
Там, где похоронена моя Любовь,  
Вряд ли утром ты цветы возложишь...  
Утром ты цветы возложишь вряд ли  
Там, где похоронена моя Любовь...

Х Х Х  
Ты пришла с дождем –  
Мокрая насквозь.  
Капельки, дрожа,  
Падали с волос.

Ты пришла с дождем,  
Глянула в глаза:  
Не пойму, где дождь,  
Где твоя слеза.

Ты пришла с дождем –  
Вся лицом бела,  
Как березы цвет,  
Ты тогда была.

Ты пришла с дождем...  
Все, как дождь прошло...  
Так зачем ушла  
Гордо и светло?..

Х Х Х  
Если любишь меня –  
и мой дом полюби.

Если любишь меня –  
мать мою полюби.

Если любишь меня –  
и дела полюби.

Если любишь меня –  
и мечты полюби.

Если любишь меня –  
и себя  
ты не меньше люби.

## **ИЛЕМБИ**

Илемби, цыпленок мой,

ты – моя отрада,  
хоть и хлопотно с тобой,  
Илемби, цыпленок мой.

Илемби, звоночек мой,  
ты – как серенада,  
сердцем слышу голос твой,  
Илемби, звоночек мой.

Илемби, росточек мой,  
ты – судьбы награда,  
стань Зарницей Голубой  
Ты, дочурка Илемби!

## **ПЕСНЯ ЛЕБЕДЕЙ**

*Маленький реквием*

1.  
Как летели мы, как летели!..  
Долго-долго мы летели и летели...  
Одолели мы, одолели,  
Ветры буйные мы дерзко одолели.  
Но упали мы, все упали,  
Прямо в море мы суровое упали.  
Погибали мы, погибали...  
Только волны нас  
        под себя погребали...

2.  
Глядели на моря  
        мы с высоты.  
Но не присесть туда –  
        крута волна.  
И жажду не залить  
        глотком воды –  
Хоть влага и чиста,  
        но солона.  
До берега доплыть –  
        один рывок.  
Над синей цепью гор  
        играет зной.  
Но близкое – вдали,  
        коль изнемог...  
И тонет Белый Свет  
        во мгле морской.

3.  
Облака  
        нас  
        ожидают.  
Облака

нас  
приглашают  
верить в крылья  
все равно...  
Облака  
о птицах тужат,  
Облака  
над морем кружат  
С белым пухом  
заодно...

Х Х Х  
Снится что попало...  
Ты не обессудь:  
Может в сновиденьях,  
Кроется вся суть?

Только в сновиденьях  
Ты раскован весь.  
Только в сновиденьях  
Ты таков, как есть.

Снится что попало...  
После Рая – Ад...  
Явь и Сон... Всевышний...  
Глупый маскарад!..

**ЭТЮД**  
Художник. Мастерская.  
Накрытый скромно стол.  
Свеча.  
Тургай (я это).  
Еще – Праски Витти.

«...Поэзия – Богиня!  
И выше, чем она,  
Нет ничего на свете.  
Нет! И не может!

П о э т а м доверяю.  
И больше никому!  
А если персонально,  
Валера, ты – Поэт!

Поймут ли, не поймут ли  
Твои стихи – ты знай:  
Коль Музу потеряешь,  
Не стоит даже жить!..»

Художник. Мастерская.

Накрытый скромно стол.  
Свеча.  
Тургай (я это).  
Еще – Праски Витти.

Х Х Х  
С двух сторон – две правды.  
Между ними – свет  
С приговором сердца:  
Темным силам – нет!

С двух сторон – два грома.  
А промеж – слеза.  
Та, что на могиле  
Удержать нельзя.

С двух сторон – две жизни.  
А промеж – удар.  
Да святая вера,  
Да терпенья дар.

### ЭЛЕГИЯ

Сижу я в комнатухе одиноко,  
Смотрю в окно – и там меня не ждут.  
И как-то разом думаю о многом,  
Как будто завтра думать не дадут.

Вот этот миг... Как просто и как сложно...  
Сто тысяч *почему*... А где ответ?..  
Ни плавать, ни смеяться невозможно,  
Поскольку сил уже в запасе нет.

А за окном – костер багряной рощи,  
Полсолнца заслонила могучий клен.  
И воздух гуси-лебеди полощут –  
Чу, может быть, услышу неба звон.

Нет, птицы в путь не тронутся безвестный.  
В полете их – *две истины* подряд:  
На первый только взгляд есть свод небесный,  
Мир кажется простым – на первый взгляд.

...Сижу я в комнатухе одиноко.  
Смотрю в окно – чернеет роща там.

Х Х Х  
Я столько натворил ошибок!..  
Не раз в обманутых ходил...  
Порою был не слишком гибок,

О черном – «белое!» твердил.

Наивность? Слепота незнания?  
Иль чересчур воображал?..  
Нет, ждал лишь *добрые деянья*  
От тех, кого я уважал.

Намек друзей: «Будь осторожен!  
Иначе можешь погореть!..» -  
Я слышал много раз. И что же  
Готов выслушивать и впредь.

Юлить привычки не имею.  
И осторожность немила.  
Гореть – горел. Зато не тлею.  
Живу, пока зовут дела.

...А годы катятся к причалу...  
Могу раскрыть один секрет:  
И сам я столько жить не чаял  
От вечных «можешь погореть!»

Так и живу пока... Поверьте,  
Еще не исчерпал всего.  
Кто знает, что там, после смерти?..  
А вдруг – и вовсе НИЧЕГО?!

Да, за плечами – лет немало...  
Владыка времени – не я.  
О, если б все концы-начала  
Могли зависеть от меня!..

Я столько натворил ошибок...  
Не раз в обманутых ходил...  
Доколе буду я негибок  
И не найду для лжи удил?..

## **СЕМЬ МОЛИТВ**

1.  
О Боже!  
«Бога нет», - внушали мне.  
Но верил я в Тебя  
и верил откровенно,  
и это было – как ходить босым  
по раскаленным углям,  
как предсмертье.

О Боже!  
Как немного было их  
до сей поры,

не говоривших мне,  
что Бога нет.  
И мать моя –  
одна из них.  
Продли ей век земной,  
о Боже!

2.  
О Боже!  
Боль моей души  
и дни неясные в грядущем  
велят еще сказать – услышь.  
Призри мой дом, мою семью,  
жене моей и дочерям  
пошли покой и исцеленье.  
Отпущенные им страдания  
Ты на меня переложи.  
У них ранимы очень души  
и сумеречно впереди...  
Храни мой дом всегда,  
О Боже!

3  
О Боже!  
Верные друзья  
на все готовы для меня.  
И если ошибаюсь я,  
они мне правду говорят в глаза.  
И мог ли покривить  
душой я перед ними?

О Боже,  
спутников моих  
направь на добрую стезю,  
и пусть она не оборвется,  
да будет подвиг их во благо.  
Храни друзей моих,  
О Боже!

4.  
О Боже!  
Древний мой народ  
Твое провозглашает имя  
на языке своем давно.  
А между тем,  
возможно, скоро  
Ты уловить не сможешь больше  
на том наречии призыв.  
Народ мой –  
что весенний снег,  
который тает с каждым днем.  
Чем не бездомный пес – Родное Слово:



всяк может камнем запустить.  
О Боже правый,  
дай ответ:  
чем провинился мой народ?  
Кого обидел он?  
Чьи оборвал надежды?  
Кого он грабил или угнетал?..  
Молчишь?!  
Но почему над ним смеются?..  
Зачем порывам светлым  
подрубают корни?..  
И почему же норовят  
народа Слово закопать?  
И... заживо притом?..

О Боже!  
Спаси и сохрани же  
мой Народ!

5.  
О Боже!  
В море, в окружении льдов,  
громадина-корабль  
опасно накренился...  
Тот потерпевший бедствие корабль –  
моя Отчизна,  
которая держала курс  
на ложный берег.  
О Боже,  
не оставь ее!  
Не дай уйти в пучину вод!  
Грехов немало у нее.  
И все же ради всех страданий  
прости ее  
и осени Надеждой –  
наполни свежим ветром  
паруса.  
Авось, Надежду обрета,  
она себе проложит верный курс.

6.  
О Боже!  
В бесконечности миров  
Земля – планета наша –  
лишь песчинка.

О Боже!  
И на той «песчинке»  
куда ни глянь –  
терзания и слезы...  
Но этого как будто мало нам –  
с огнем играем непрестанно!..

Еще немного - и Земля  
от наших рук исчезнет в пекле.

О Боже!  
Образумь людей!  
И отведи смертельный пламень  
как от Земли, так и от нас,  
о Боже!

7.

О Боже!  
Дай мне слово молвить  
о Любви!  
Мы без Любви –  
увядшие побеги.  
Мы без Любви –  
засохшие колодцы.  
Мы без любви –  
обломанные крылья.  
Мы – без Любви –  
остывший серый пепел...  
Так обрати  
ЛЮБОВЬ  
в Священный Дух на свете,  
о Боже!

Х Х Х

*Художнику Сандру Пикклу*

Декабрь.  
Берег Волги.  
Пристань.  
Суда речные на приколе,  
как чайки, дремлющие чутко...  
Нет, не вода, а серый лед –  
их неподвижная стихия.

Суда речные на приколе –  
удел моих беспечных дум.  
А ледяной покров гнетущий -  
времен коварный поворот.

Декабрь.  
Берег Волги.  
Пристань.  
Суда речные на приколе.

Х Х Х  
Пока живу  
я Жизнь

все крепче  
обнимаю.

Пока живу,  
людей  
я лучше  
понимаю.

Пока живу  
врагов  
все чаще  
я прощаю.  
Пока живу  
к живым  
все больше  
прикипаю.

Х Х Х  
Вожди –  
по уши во лжи!..  
Не солгать –  
карьеры не видать.  
Кто без фальши –  
вон подальше!

Лгите, лгите, господа!  
Ради лжи вы рождены!..  
Ну а мы-  
терпеть и знать:  
подавиться  
ложью  
вы должны.

Как нам жаль вас,  
господа вожди!..  
*Нам же*  
вас  
приходится жалеть!..

### **В ЭТУ НОЧЬ**

Я в эту ночь –  
несчастный человек.  
Не человек –  
лишь призрак человека.  
Из склепа одиночества на мир  
взираю я печально в эту ночь.

Я в эту ночь не нужен никому.  
Мне тоже нынче –  
нет, никто не нужен...

...Наручники  
наденьте на меня!  
Иначе я...

О Господи, спаси!..

Х Х Х

...страна костей...

страна костей стара

жара!..

кости кости –  
белесы!..  
белесы!..  
белесы!..

...страну костей – поперек...

о, мой Бог!!!

...тишь...

Бог на погосте

лишь бранные кости...

## ДОМ

Иногда ты мне, Жизнь,  
представляешься Домом сиротским.  
Вроде *все* в Доме есть...  
Все-то все, нету Счастья, увы!..  
В Доме бедных сирот  
не затеплится Счастья светильник,  
И на лица, что в сумерках,  
ласковый свет не прольет.

На планете Земля мы, быть может,  
проходим *проверку*...  
Вероятно, ОН есть –  
*Тот-Кто-Видит-И-Ведает-Все...*  
Вон, иные упорно  
пугают нас муками ада.  
А по-моему, ад – рядом с нами,  
на этой Земле.

Что бы ни говорили, он здесь,  
на Земле, - ад крошечный:

Человек убивает такого же,  
как и он сам...  
Ни к чему обольщаться –  
ведь каждый, признаться, несчастен,  
Ибо все, ибо все получает  
в итоге лишь СМЕРТЬ.

На планете Земля мы, быть может,  
проходим *проверку*:  
Как найти верный путь,  
как в победах себя закалять.  
Страсть, коварство, обман,  
лицемерие, злоба, гордыня... –  
Сколько разных соблазнов  
манят человека к себе!

Но и ад на Земле  
Нам порой представляется раем...  
Я *живу*, это лучше  
чем *вовсе на свете не быть*.  
НАСТОЯЩЕМУ верю.  
А дальше что будет – не знаю.  
Потому и охота мне здесь,  
в НАСТОЯЩЕМ, побыть...

...Иногда ты мне, Жизнь,  
представляешься Домом сиротским.  
Вроде *все* в Доме есть...  
Все-то все, нету Счастья, увы!..  
Тем не менее с низким поклоном  
несу благодарность  
Я *Открывшему-Двери-В-Тот-Дом*  
для меня!..

## **У ГРОБА ВЛАДЛЕНА АЛЕКСАНДРОВИЧА ЯКОВЛЕВА**

Уж ты, теперь, Владлен пичче,  
в гробу лежишь своим.  
Молчишь.  
Так замирает дуб,  
когда порывы ветра гаснут.

Уж сходятся на проводы твои:  
один, другой, еще, еще...  
И знают все:  
не встретить уж тебе  
с улыбкой прежней их.

Уж ты теперь, Владлен пичче,

закончил путь земной.  
Покой.  
Так переводит дух  
весной, засеяв поле, пахарь.

Как много мог бы ты теперь  
Нам рассказать  
*оттуда!..*

Наверно, ты и *говоришь*...

Наверно, мы *не слышим*...

.....  
*Пичче – почтительное обращение  
к старшему по возрасту мужчине.*

### ДОМ НА С ЛОМ

Ломают дом.  
Прохожие -  
глазеют.  
Ломают дом.  
Труха и пыль –  
над ним.  
Раз – пополам  
брус потолочный!..  
Прах короедов там.  
Ломают  
обветшавший дом.  
Бревна покатались  
по земле...  
Стекло разлетелось  
на куски...  
Старый дом –  
на слом.  
Прохожие -  
глазеют...

X X X

*Кириллу Кириллову*

стылый тесный мрачный угол  
свет потушен  
света нет  
свет работал  
свет растаял  
свет потушен  
света нет

стылый тесный мрачный угол  
тускло тихо

лавка вдоль  
век приходит  
век уходит  
лишь осталась лавка вдоль

лишь осталась немощь духа  
дух работал  
дух живой

свет потушен  
век окончен  
в стылом мрачном уголке  
свет потушен  
век окончен  
есть Мечта  
Надежды нет

### **ИКОНА**

Черной тучею беда  
Застит мир порой.  
Пред иконою тогда  
Ты стоишь с мольбой.  
Ловишь ты надежды свет  
В благостных очах,  
Веря, что судьбы завет  
В Божиих руках.  
Ты немало нагрешил  
На крутом пути,  
Вновь покаяться решил:  
«Господи, прости!»  
Бог всеведущ – это ты  
Ощутил давно,  
Значит, явит с высоты  
Милость все равно.  
Черной тучи над тобой  
Больше вроде нет.  
Ты такой же боевой,  
Как в расцвете сил.  
Ты опять удаче рад  
В жизни и труде.  
День за днем бегут назад...  
А икона где?  
Позабыл ты к ней и след:  
Как стоял в слезах  
И искал надежды свет  
В благостных очах.  
Черной тучею беда  
Грянет ли опять,  
Пред святынею тогда  
Будешь вновь стоять.

Х Х Х

...никто сегодня не звонит...

мой телефон –  
свернувшийся клубком щенок –  
не издает ни звука

в тишайшей тишине -  
беззвучия звучанье...

...никто сегодня не звонит...

когда на кухне капля  
сорвется из-под крана  
я вздрагиваю вдруг  
как от землетрясения

...никто сегодня не звонит...

я одинок  
как капля  
совершившая побег из крана...

безлюдье – смерть!..  
безлюдье – смерть!..  
безлюдье – смерть!..  
смерть!..

...из-под крана  
капает  
вода...

..вода  
из-под крана  
капает...

Х Х Х

Он  
верил,  
что ночной порою  
взмывает солнце в высоту.

Он  
верил:  
лютою зимою  
бывают яблони в цвету.

Он  
в е р и л.  
И поэтому –  
*обманут.*



И не раз еще  
его  
*обманут.*

## **НА РАЗВАЛИНАХ ВОЛЖСКОЙ БУЛГАРИИ**

...руины бывшего величия...

под руинами этими –  
наши сердца  
под руинами этими –  
наша судьбина

(а крылья ломаются –  
если ломать)

под руинами этими –  
взлет и полет наш

и желание наше  
еще полетать

Х Х Х

И нет ценителей, и нет их приговора...  
Знать, каждому радеть пристало о себе.  
Но человек живет среди людей, бесспорно,  
Хотя и мнит себя посланником небес.

И нет ценителей, и нет их приговора...  
Сумел ли выбрать путь?.. А может быть, идешь  
Ты вовсе не туда, блуждая без разбора?..  
Хотя бы удержали, крикнув: «Пропадешь!»

Хулителей зову: ругайте – я не струшу!..  
Хвалителей зову: развеселите душу!..

Х Х Х

Единожды рождаемся на свет.  
Застынет сердце – и возврата нет.  
И не пройти опять тропой нив,  
Всем существом своим ликуя: жив!

Единожды рождаемся на свет.  
В сырой земле вдруг обрываем след.  
И не уйти от истины такой,  
И не найти истоков для другой.

Единожды рождаемся на свет.  
Авось и наш запомнится завет...

И пусть потом тебе, любимый внук,  
Краснеть за нас не доведется вдруг.

Единожды рождаемся на свет.

Х Х Х

Что за бури в груди ненасытно бушуют!..  
Что за пламя сжигает меня на бегу!..  
И тревожно порой: вдруг я Ношу большую,  
Что взвалил на себя, удержать не смогу?

О, Мятежный Носитель Мятежного Сердца!..  
О, Коварного Рока ничтожный птенец!..  
Что же лучше: *терпеть?.. от терпенья отречься*  
И *падучей звездой* закатиться вконец?..

Все равно у х о д и т ь: - не растянешь минуты.  
Так чего же тянуться мне в уделом земным?  
...Над обрывом стою, нисподающим круто...  
Что за Пропасть меня ожидает подним?..

## **КОНЕЦ ПУТИ**

*Памяти Анатолия Миттова*

нас незнаемо кто ведет куда-то

вкривь и вкось неровная дорога

стая жирных воронов  
кругами  
ходит в красном небе

мы шагаем

до моста дошли  
до переправы

перед нами красная река

по костям белеющим шагаем  
без спотычек и переживаний

нас незнаемо кто ведет куда-то...  
все плотнее обступает ночь...

## **МЕЖДУ НИЖНИМ И КАЗАНЬЮ**

Между Нижним и Казанью та земля –  
порастоптанные ордами Поля,

где Дубы лишь закалились от огня,  
и по камню бьет студеная струя.

Между Нижним и Казанью та страна –  
исцеляющей мелодии полна,  
с Белым Светом на узорах полотна,  
а в очах отвага дерзкая видна –  
между Нижним и Казанью та страна.

Х Х Х

- Тебе любовь еще не надоела?

Не надоела ли тебе любовь?..

- Я

Вкус любви лишь ощутил пока,  
Считайте новорожденным меня.

- Тебе борьба еще не надоела?

Не надоела ли тебе борьба?..

- Я

Цель борьбы лишь выверил пока,  
Считайте новорожденным меня.

- Тебе житье еще не надоело?

Не надоело ли тебе житье?..

- Я

В жизнь мою едва вступил пока,  
Считайте новорожденным меня.

Х Х Х

Наполняю мой ковш, осушаю.

А бывает – струя через край.

Кто завидует, пусть – не мешаю:

Наполняется ковш, так и знай.

Алдыр-ковш и большой, может, очень...

А зачем ему маленьким быть?

Всем я счастья желаю, кто хочет!

Всем! Но только не надобно ныть!

Час пробьет – и наполнится алдыр

Для другого уже земляка.

И с ковшом белопенную радость,

Верю, крепкая примет рука.

Х Х Х

А крылья за спиною все сильнее –

Родимый дом, родимые края...

Да кто сравнится с дерзостью моей?

Так высоко парит душа моя!..

Родимый дом, родимый отчий край...

О, как я эту встречу торопил!  
Совсем недавно здесь бродил – пускай,  
Но все же память грустью окропил.

А крылья за спиною все сильней!..  
Родимый дом, как колыбель твоя.  
Я верю: есть отрада светлых дней –  
Родимый дом, родимые края!

Х Х Х

Нет, бояться ничего не надо!  
Слабость пусть проходит стороной!..  
Трусость – это вовсе не награда,  
Самозванец – вовсе не герой.

Я не дрогну пред врагом заглятым.  
Ну а если задрожу, тогда  
Мне не быть мужчиной и солдатом,  
Опозорив душу навсегда.

И перед тобой, судьба, нет страха.  
Кто же дали избежит своей?  
Ты – одна, с тобою хоть на плаху,  
Лишь была бы чуточку добрей!..

А кого боюсь, так это – Бога.  
Верю: все мы, смертные, под Ним.  
Свет Его Всевидящего Ока,  
Словно Солнца Луч, неотразим!

## **ПОСВЯЩЕНИЕ**

**ВАЛЕРИЯ ВЛАДИМИРОВИЧА ТУРГАЯ, РОДИВШЕГОСЯ**

**17 АПРЕЛЯ 1961 ГОДА,**

**ЮРИЮ ВЛАДИМИРОВИЧУ МИХАЙЛОВУ, РОДИВШЕМУСЯ**

**17 АПРЕЛЯ 1961 ГОДА**

Родились в один день одногодки,  
Родились в один месяц с тобой...  
Друг мой, кто же расскажет нам четко,  
Кто же, кто так играет с Судьбой?

Родились в один день одногодки,  
Родились в один месяц с тобой...  
Друг мой, светлой надежды истоки  
Нам обоим открыл край родной.

От судьбы не уйдешь – правду эту  
Чуя сердцем опять и опять,  
Друг-ровесник, с тобою по свету

Я готов неустанно шагать.

Жизнь – не сказки волшебная сцена,  
Много ран след оставят в душе.  
Лишь бы дружба не знала измены,  
Лишь бы пенилось пиво в ковше.

А важнее всего – поклониться  
Мы должны низко вам, мать-отец,  
За узоры-морщины на лицах:  
За тепло благородных сердец.

Родились в один день одногодки,  
Родились в один месяц с тобой...  
Друг мой, кто же расскажет нам четко,  
Кто же, кто так играет с Судьбой

## ОДНИМ СТИХОМ

Мир  
можно изменить  
*одним*  
*стихотвореньем.*  
Когда оно несет  
Дыханье Веры.  
Когда оно несет  
Любви Дыханье.  
Когда оно несет  
Дыханье Бога.  
Мир  
можно изменить  
*одним*  
*стихотвореньем.*

## ТАЙНА

Не надо тайны сторониться –  
Ведь тайна посещает всех.  
Большая тайна – медуница  
И выпавший недавно снег.

Да я и сам на свете – тайна.  
И ты такой – ни дать ни взять.  
Нет, мы приходим неслучайно –  
Приходим, чтобы Тайной стать.

*Перевел Аристарх ДМИТРИЕВ*  
*(Чебоксары)*

## ПЕРЕВОДЫ ВЛАДИМИРА ГРИБАНОВА

### ЖИВИ, ОТЧИЗНА!

В тревожных буднях нашего столетья  
Нагрнуть может черная беда.  
За Родину в бою готов сгореть я.  
Последним вздохом вымолвлю тогда:  
- Отчизна-мать, живи всегда!

Да сбудется желанье вековое  
На всей Земле людей труда:  
Под Солнцем щедрым здравствуй, все живое!  
И песь моя сердечна, молода:  
- Отчизна-мать, живи всегда!

Х Х Х

Снежинки, снежинки, чудесные стаи –  
Снежинки, снежинки, небес мастерицы,  
Плетете усердно за ниточкой нить...  
И холст белоснежный на землю ложится,  
Чтоб небо и землю красой породнить.

Снежинки, снежинки, хрусталики неба,  
Летите со звоном, чуть слышным в тиши.  
Созвездья снежинок в безбрежности снега  
Рождают восторг просветленной души,  
Кружат на ветру и чаруют меня...

От сердца тоску и печаль отметаю  
И радуюсь прелести мирного дня.  
Снежинки, снежинки, небес мастерицы  
Хосты снеговые вы ткете в тиши...  
С землею и небом хотел бы я слиться  
Слезами и смехом влюбленной души.

Х Х Х

Я славлю равенство народов!..  
Народов невеликих нет.  
Достойны счастья и свободы  
Чуваш и русский, венгр, швед!

Пути истории веками  
В борьбе прошел народ любой.  
Богатства созданы трудами,  
Руины всем приносит бой.

Мы человечеством зовемся,  
И жизни чудо скрыто в нас:  
Лишь мы трудом того добьемся,  
Чтоб солнца светоч не угас.

Тогда величие народа  
Родная песня воплотит,  
Когда добытая свобода  
Уродство гнета победит.

Я славлю равенство народов,  
Плоды Труда и Дружбы Свет!  
Крепите дружбу с каждым годом,  
Чуваши и русский, венгры, шведы!..

### **ЧУВАШСКАЯ ЗАСТОЛЬНАЯ**

Коль в избу чуваша войдет прохожий –  
Татарин ли, мордвин ли, русский иль чуваш,  
Из дома он уходит лишь отведав  
Все то, что можем накрывать на стол.

Храня обычаи почтенных предков,  
С времен древнейших помним навсегда:  
Для гостя хоть кусок последний хлеба  
Чуваши с улыбкой искренней подаст.

Пусть нет у чуваша чудесных яств –  
Бананов, персиков и ананасов,  
Зато мы гостя потчует сердечно:  
С приветным «Тавсси!» поднимаем ковш.

За трудолюбие мы ценим человека.  
За мудрость почитаем стариков.  
За благородство и добросердечность  
Мы, как родных, приветствуем гостей.

Коль в избу чуваша войдет прохожий –  
Татарин ли, мордвин ли, русский иль чуваш,  
Мы всех с душой открытой, доброй просим  
Сердечное застолье разделить

.....

*«Тавсси!» - форма приветствия гостей и друг-друга  
у чувашей за праздничным столом.*

*Перевел Владимир ГРИБАНОВ  
(Чувашия)*

## **ПЕРЕВОДЫ ВИКТОРА ОВЧАРОВА**

### **К ДУШЕ**

Ты – то паришь под звездным сонмом,  
То падаешь с той высоты,  
То яростным сияешь солнцем,  
То гаснешь в бездне темноты...

Так кто ты? Миф? Иль искра Божья?  
Мне б на тебя хоть раз взглянуть,  
Чтоб, суетою не тревожась,  
Увереннее длить свой путь.

Тебе, во мне стесненной строго,  
Хотелось бы весь мир обнять.  
Но, говорят, что перед Богом  
Ответственна ты за меня.

Я мало знаю. Ты на свете  
И больше знаешь и верней,  
И потому, прошу, ответить:  
Что значит Жизнь? И что за ней?

Еще, прошу тебя, скажи мне:  
Как надо жить? И что есть Смерть?  
И долго ли по Чаще Жизни  
Мне вымерять земную твердь?

Так кто ты? Миф? Иль искра Божья?  
Мне б на тебя хоть раз взглянуть...  
Или я зря себя тревожу?  
Ты лишь моих мечтаний суть?

### **ОДНОМУ ИЗ НЫНЕШНИХ БОГАЧНИЙ – С «ЛЮБОВЬЮ»**

На денежной сидишь ты куче,  
Дрожишь за рваные рубли,  
Твердя, что ты всех нынче круче  
И всей Вселенной властелин.

Да, ты богат! И всяк рассудит,  
Что при богатстве – ты крутой.  
Но это... шутка. А по сути  
Ты – раб бумажной кучи той!

### **В ДАГЕСТАНЕ, НА ПРАЗДНИКЕ РАСУЛА ГАМЗАТОВА**

Гляжу – Гуниб, Хунзах, Цада –  
На горы мир мир разъят!  
Я здесь не обернусь куда -



Кругом мои друзья.

Вот друг аварец рядом встал:  
Вот рядом друг лезгин...  
О многолюдный Дагестан! –  
Ты разный, но един.

Цада! Ловлю счастливый миг –  
Тебя прекрасней нет!  
Улыбки девушек твоих  
Слепят, как солнца свет.

Расула светлая душа  
В горах нашла приют.  
И журавли, свой путь верша,  
Хвалу ему поют.

И я стихи читая здесь,  
В прославленном краю,  
Чуваши родимой весть  
Горам передаю.

Вокруг Гуниб, Хунзах, Цада \_  
На горы мир разъят!  
Я здесь не обурнусь куда –  
Везде мои друзья!

### **МАГОМЕДУ АХМЕДОВУ, НАРОДНОМУ ПОЭТУ ДАГЕСТАНА**

Магомед, прочти стихи мне  
О седых горах.  
О бойцах былинных смелых –  
О богатырях.

Магомед, мой друг достойный,  
Знай, что Дагестан  
Для меня, поверь мне, ближе  
Всех краев и стран.

Здесь я сердцем ощущаю  
Горную Цаду,  
Где с тобой мы побывали  
В прожитом году.

Ах, как воздух был там сладок,  
Как чиста вода!  
Сам Расул нам улыбался  
Дружески тогда.

Но признаюсь, добрый друг мой,

Больше всех красот  
Полюбил я край твой горный,  
Гордый твой народ.

Пусть сады цветут здесь вечно,  
Полные добра,  
Пусть Державу дружно славит  
Стихотворцев рать,

Пусть в горах и пусть в низинах  
Славно меж людьми  
Расцветает и сияет  
Благотворный мир!

Магомед, прочти стихи мне,  
Не жалея добра!  
Я хочу сегодня слушать  
Про твой горный край.

## ПОЭТ

Средь современных деловых людей  
Его совсем не трудно отличить?  
Он может млеть над красотой цветка  
И со звездой беседовать в ночи.

Как все по грешной ходит он земле,  
Живет, как все, и любит, и скорбит,  
И радуется радостям, как все,  
И, как и все, страдает от обид.

Как все, он ошибается подчас,  
Упав, встает и вновь вперед спешит,  
Как все... И все же... Все же он иной...  
*Стихи* слагает он в ночной тиши...

Да, он, как все, но он - любимец муз,  
И Слово доверяется ему.

*Перевел Виктор ОВЧАРОВ  
(Чебоксары).*

## ПЕРВОДЫ АНАТОЛИЯ СМОЛИНА

Х Х Х

Я – Новых дней чуваш!..  
Я – Прошлого наследник!..  
Прозревшими глазами вижу мир.  
В моих словах – грома тысячелетий!..  
Я Будущее сердцем ощутил!

Я – Новых дней чуваш,  
Рожден был Прошлым в муках.  
Но все ж Любовью не был ущемлен.  
Был наделен я силою Улыпа  
И мощью Дуба я был наделен.

Я – Новых дней чуваш.  
По-новому веду я  
По Новой Борозде Соху свою!  
И чистым сердцем от души ликуя  
Я об Отце и Матери пою!

Я – Новых дней чуваш.  
Мне многое известно.  
Своим умом я многое постиг.  
Врагов своих сразил своею песней,  
Освободи от нечисти мой стих!

Я – Новых дней чуваш,  
Я – Прошлого Наследник!  
Я – Новых дней чуваш,  
Я – Нового Посол!

.....  
*Улып – герой чувашского эпоса.*

Х Х Х

*Наша улица под горку,  
Сани сами едут вниз...  
Из чувашской народной песни.*

Наша улица под горку,  
сани сами едут вниз  
без извозчиков лихих.  
Кто же остановит их?..

Как по улице пройдуся я,  
все дивчина слезы льет,  
все дивчина слезы льет...  
Кто же бедную уймет?..

Наша улица под горку...  
Нет ни девок, ни парней.  
От того-то мне и грустно,  
что безлюдно так на ней.

Наша улица под горку,  
сани сами едет вниз...  
Наша улица под горку,  
ветра стон да снега свит...

## РОДНОМУ СЕЛУ

*Безвременно ушедших из жизни  
в годы коллективизации  
крестьян деревни Починок Инели,  
в том числе – деда по матери  
Воробьева Кондратия – светлой памяти.*

Утром вывели в поле. Потом  
Завязали глаза платком.  
Прогремела команда : «Пли!»  
...Обагрилась трава в пыли.

Воронье закружило. Кругом  
Крови алёй цвет. Грянул гром.  
Задрожали, пригнувшись, кусты.  
Разом рухнули наземь кресты.

Ты упал. Но лежал, дыша, -  
Слишком сильной была душа.  
А в глазах искры нет следа.  
Голова, как ковыль, седа.

В поле вышел ты вновь чуть свет, -  
В белоснежный сохман одет.  
Снова Севу кладешь поклон.  
...Черный вяз,  
Черный вяз – с двух сторон.  
.....  
*Сохман (чув.) – кафтан.*

## ПУТЬ

*П.Эйзину*

Тем путем иду я: тем путем.  
Богом преднарчертан этот путь.  
Даже Рай не нужен мне притом:  
Разве в этом нашей жизни суть?

Тем путем иду я, тем путем.  
Богом преднарчертан этот путь.  
Все преграды нынче нипочем.  
Пусть сильнее бьется ветер в грудь.

Тем путем иду я, тем путем.  
Богом предначертан этот путь.  
Да святится Солнце день за днем...  
Должен я дойти... Еще чуть-чуть!..

## НЫНЧЕ

нынче  
        время молитв  
Молитва -  
        правды элита  
Надежда  
        с Молитвою слита  
спасенье  
        нынче  
                в молитве  
нынче  
        молитв  
                Эпоха  
нынче  
        без молитв  
                плохо

## АРСЕНИЮ ТАРАСОВУ

Постой, Арзюк,  
Я музыку включу.  
Давай-ка, помолчим  
        сейчас чуть-чуть.  
С тобою говорили мы немало,  
из всех вещей  
        мы извлекали *суть*.  
Порою спорили,  
        наверное, напрасно,  
Сердца в мечтах сжигая  
        о Прекрасном...  
Теперь, Арзюк,  
за Музыкаю слово!  
За нас она поведаст о многом.  
Сейчас Она всему первооснова.  
Не потому ль  
        оптимистично соло?..  
Ты знаешь ли, Арзюк,  
А почему Она всегда степенна?  
...Она *не тленна!*..  
А мы с тобой...  
Давай, Арзюк,  
Свиридову  
внимать!..

Х Х Х

Москва.

Метро.

Поток людей.

Быстрее!.. Быстрее!.. Быстрее!..

Здесь, видно, цели нет важней:

Скорей!.. Скорей!.. Скорей!..

Здесь – быстрота и пестрота.

Как саван, лица тут.

Здесь как бессилье – доброта.

Упал – не подойдут.

Не видят и не слышат тут –

В разгуде скоростей.

Быть может, от судьбы бегут?..

Или к судьбе своей?..

Москва.

Метро.

Поток людей.

Гробы гранитных грез.

Здесь – среди матовых огней –

Не кладбище ли звезд?!

Х Х Х

Сжечь бы поскорее

Чувство свое мне.

Но оно не тлеет,

Не горит в огне.

Улети по ветру

Ты, моя Печаль!

Только крыльев нету

У тебя. А жаль!

В клетку втиснуть, что ли,

Мне тебя, Мечта?..

Ты и так в неволе.

Ведь ты вечно там!

*Перевел Анатолий СМОЛИН*

*(Чебоксары)*

**ПЕРЕВОДЫ РИТЫ КИРИЛЛОВОЙ**

## **РУШИТСЯ ДОМ**

Рушится дом.  
Люди  
стоят и глядят.  
Рушится дом.  
Пыль веков.  
Балки  
с треском летят.  
Пыль короедов накроет.  
Рушится дом.  
Дом обветшалый  
воет.  
Бревна – вразброс!..  
Стекла – вразнос!..  
Тысяча острых осколков.  
Рушится дом.  
Люди  
глядят.  
Стоят и стоят.  
Без толку.

## **ЭЛЕГИЯ**

Один я в пустой квартире,  
всех мыслей мне избыть.  
О многом думаю в мире,  
о многом хочу забыть.

Ах этот миг! Чувство бунта.  
Ответов не нахожу.  
Но где же моя минута?  
Где жизнь прочертит между?

Я вижу лишь мир законный,  
миллионную часть небес.  
Но солнце встает огромно.  
и багровеет лес.

Летит одинокий лебедь  
и прячет солнце в крылах.  
Так, значит, высоко в небе  
сильнее нужен размах...

Один я в пустой квартире.  
Всех мыслей мне не избыть.  
О многом думаю в мире,  
о многом хочу забыть.

## **И ВСЕ ЖЕ ЖАЛЬ...**

И все же жаль –

теперь односельчане,  
что как один, бывало, становясь,  
и в лучшие наряды облачась,  
несли свои сверкающие косы  
с задорной песней в жаркие покосы,  
уж не спешат косить с утра поране  
на берега Кубни, что спят в тумане.

И все же жаль.  
Я помню эту пору:  
мать выбирает лучший фартук свой,  
отец звенит лучистою,  
ее к работе долгой отбивая.  
А на лугу ведется хоровод,  
и труд, как праздник, песнею плывет,  
до вечера уже не замолкая.

Все в памяти:  
июля терпкий зной  
И запах свежескошенного сена,  
пьянящий и плывущий по вселенной,  
и травостой.

Груженные качаются подводы,  
к чернеющим спешат мостовым сводам.  
А женщины колдуют над стогами,  
глаза не успевают за руками...

Я тоже здесь.  
шального жеребенка  
кормлю с руки, как малого ребенка,  
и пью покой.

И все же жаль –  
наш луг сегодня  
глядит совсем осиротело.  
Комбайн ревет,  
один да воин,  
остатки скашивает сена...

### **ТРОПКА**

Рванулся за кем-то, -  
и сердце заныло.  
Пошел еле-еле, -  
рванулась душа.  
Пусть боль.  
Выбираю!  
Вперед, что есть силы,  
прокладывать тропку  
я буду, спеша.



Х Х Х

Я –

Летучий Голландец!

Моря-Жизни Таинственный Корабль!..

Вокруг меня бьются мощные волны -

Седые, сильные волны.

Я мчусь!

Я – повсюду!

И ночью и днем я – в пути!..

Это в радость кому-то,

Кому-то угроза.

Кто – ждет,

кто – от страха дрожит.

Берегитесь,

жалкие,

продавшие дьяволу души!

Все равно придется держать

предо мною ответ!

Берегитесь!..

Сквозь ложь и туман

я сумею пробиться всегда!

Вот тогда-то не улестить вам

слезами меня

и притворной улыбкой!..

Я – Истина!

Я – Чистота!

Моря-Жизни бесстрашный Корабль.

Мои силы огромны и вечны!..

Я –

Летучий Голландец!

## В ТУ НОЧЬ

В ту ночь луна в мое окно

взглянуть так дерзко не посмела.

Прошла в смущенье стороной,

за шторой синей онемела.

В ту ночь любимая меня

ласкала в доме опустелом.

Спешило сердце плен принять

бесхитростно и неумело.

Х Х Х

Ты – море. Тихое море.

Я – камень.

Гольш пустотелый.

Я – остров...

Играешь ты нежно лучами  
и теплые-теплые волны  
несешь к берегам моим.

Все топишь тоску, ломаешь,  
со мной поделиться хочешь  
своим светоносным счастьем.  
Понять одного не можешь:  
я –камень,  
я – дикий камень,  
в плену у себя я тесном...

*Перевела Рита КИРИЛЛОВА  
(Чебоксары)*

## **ПЕРЕВОДЫ СЕРГЕЯ БИРЮКОВА**

### **УЛИЦА ХУЗАНГАЯ**

Как величава улица родная!  
Как в Будущее ты устремлена!  
Недаром носишь имя Хузангая,  
Стихом Поэта будто рождена.

Она полна трудолюбивым людом.  
Я чувствую ее рабочий ритм.  
«Здесь памятник Поэту скоро будет!» -  
Так сердце мне все чаще говорит.

Здесь возмужают души молодые,  
Готовые на подвиг и на труд.  
Продолжат юноши дела святые  
И дальше нас за горизонт шагнут.

Как величава улица родная!  
С улыбкой Солнце на нее глядит.  
Расти же улица Поэта Хузангая,  
Дорогой светлой нас вперед веди!

Х Х Х  
Высоко в небе сокол молодой  
Парит под самым Солнцем гордо.  
Плывает грудь и взор грозой,  
И два крыла поставленные твердо.

Так высоко парить небезопасно.  
Немного надо, чтоб упасть с небес.  
Но без полета жизнь была б напрасна –

И крылья снова поднимают вес.

И пусть порою небо столь коварно,  
Пусть многие стремятся к высоте.  
Лишь соколы готовы благодарно  
В бой за гнездо родимое лететь.

Земля с небес покажется – в наклоне...  
О Мать-Земля, ты словно лепесток!..  
Пусть зеленеют рощи в птичьем звоне,  
Пусть соколы взлетают на восток!..

Высоко в небе сокол молодой  
Парит под самым Солнцем гордо.  
Пылает грудь и взор глядит грозой,  
И два крыла, поставленные твердо...

### **МЕЧТА**

Ах, прожить сто лет бы!  
Ах, любить сто лет бы!  
Ах, сто лет без отдыха  
Все бы мне трудиться!..

И сто раз родиться,  
Сто раз умирать,  
Только никогда бы  
*Мертвым* не бывать.

И в огне гореть бы,  
И тонуть в воде бы.  
Только жизнь бы длилась,  
Жизнь моя во мне!..

Высоко взлетать бы,  
Резко упадать бы,  
Только б в жизни *быть мне*  
Навсегда!

Х Х Х

Ночь спустилась и в моем селе,  
В доме свет затеплить повелев.  
Две полоски света на земле,  
Словно глаза два в глубокой мгле.

Ночь спустилась и в моем селе.  
Занавеска в девичьем окне.  
... Юноша с поникшей головой.  
Очи с набежавшею слезой...

*Перевел Сергей БИРЮКОВ (Тамбов).*

## ПЕРЕВОДЫ АНАСТАСИИ ЕРМАКОВОЙ

Х Х Х

На солнце засиял церковный крест,  
И колокол, призвав к молитве, вздрогнул.  
«Не верю!» - вдруг раздался крик-протест.  
И с жалостью взглянул я на дорогу

Того, кто так легко и так надменно  
Признался в этом. Ведь обречено  
Любое его чувство на подмену,  
Когда для глаз и и белое – черно.

Быть может, есть в таких какой-то прок...  
Но верю я! И с тем, кто верит вместе  
Иду и знаю: от таких дорог  
Спокойно сердце и душа на месте.

### ПРОШУ ВАС, ПОДАРИТЕ МНЕ...

Вы выбирали щедрою рукой:  
*Что* для меня подарком стать могло бы?  
Прошу вас, подарите мне *покой*.  
Покой души, пылающей без злобы.

Прошу вас, подарите *тишину*.  
Весь мир грохочет. В нем прожить нельзя,  
Но ни к чему искать его вину.  
По тишине скучаю я, друзья.

Вы *грусть*, прошу вас, подарите мне.  
Я, обессилев в суете жестокой,  
Так долго не грустил... А в каждом дне  
Должна быть грусть для радости истоком.

*Терпение* прошу в подарок тоже.  
Терпением путь трудный освещен.  
И я терпел немало. Но дороже  
Не то, что вытерпел, а что стерплю еще.

*Свободу* подарите мне, пожалуй.  
Когда-то был свободен я всерьез...  
И самого меня вдруг поражало,  
Как я легко свою свободу нес.

Но лишь один подарок не смогу я  
Принять от вас. *Любовь* дарить не смейте –  
Она гремит в душе всесильным гулом,  
Нас заслоняя от тоски и смерти.

...Вы выбрали щедрою рукой...

*Перевела Анастасия ЕРМАКОВА (Москва).*

## ПЕРЕВОДЫ НИКОЛАЯ МИХИНА

### РОССИИ, РОДИНЕ МОЕЙ

*Кого* ты себе в сотоварищи  
прочишь?  
*С кем* дружбу стремишься  
водить?  
*Кому* ты, Россия,  
понравиться хочешь,  
*кому* угодить?..

Для многих Америка  
идолом стала  
С эдемом Канар да Багам.  
А с ней и Европа...  
Тебе не пристало  
молиться фальшивым богам.

Америка...  
Заокеанское счастье...  
Давно бы и наверняка  
сломала б тебя,  
разорвала на части –  
кишка у «богини» тонка.

Европа...  
Прикинуться доброй умеет.  
Сыта и предаст в трудный час.  
Ведь сытый голодного  
не понимает,  
к тому, предавала не раз.

*Кого* ты себе в сотоварищи  
Просишь,  
*С кем* дружбу стремишься  
водить?  
*Кому* ты, Россия,  
понравиться хочешь,  
*кому* угодить?  
Пред кем ты стоишь  
горемыкой смиренной?  
Кто сети коварства плетет?  
Во всем унижая тебя  
откровенно,  
в лицо, презирая, плюет?

Им страны и люди  
покорные любви –  
вползайте в открытую дверь.  
Мир видит воочью:  
*себя* они любят!  
Не верь им, Россия, не верь!

С колен поднимись,  
распрями свою спину,  
расправь богатырскую статью!  
Пусть мысли кому-то  
понравятся – сгинут!  
Тебе ли  
кому угождать?!..

*Перевел Николай МИХИН  
(Санкт-Петербург).*

## **ПЕРЕВОДЫ ЕВГЕНИЯ СТЕПАНОВА**

### **ВОПРОСЫ**

Кому я нужен на планете,  
Зачем живу я на земле?  
Как непросты вопросы эти,  
Хоть им так много-много лет.

И не могу никак узнать я,  
Понять никак не в силах я:  
Какая формула у счастья?  
У всех, наверное, своя?

Одни венцом земного рая  
Считают радости любви.  
Другие счастливы, страдая.  
Их лозунг: «Горести лови!»

Одни в работе отдыхают,  
Они не знают выходных.  
Другие день-деньской болтают.  
И часто превозносят – их.

Лишь перед кровлею Аида,  
Когда конец вот-вот придет,  
У самых разных индивидов  
Схож, вероятно, мыслей ход...

Кому я нужен на планете,

Зачем живу я на земле?  
Как непросты вопросы эти,  
Хоть им так много-много лет.

## **ОСТРОВ**

Я – остров.  
Я полон бесцветных камней.  
А ты – разноцветное море,  
Гонящее нежные волны  
На берега мои.  
Ты хочешь с печалью моей поквитаться,  
Ты хочешь весельем со мной поделиться.  
Но ты совершенно не помнишь,  
Что я нахожусь в плену...  
Я – остров.

Х Х Х

Мой дом и пуст, и нем.  
Мой мозг коптит убого.  
Вопросов – много, много.  
Ответов – нет совсем?  
А где-нибудь на миг  
Божественная птица  
Закрыла Солнца лик.  
И дальше в путь стремится.  
Мой дом и пуст, и нем.  
Мой мозг коптит убого.  
Вопросов – много, много.  
Ответов – нет совсем.

*Перевел Евгений СТЕПАНОВ  
(Тамбов).*

## **ПЕРЕВОДЫ АНАТОЛИЯ ПАРЩИКОВА**

Х Х Х

Пронесутся бесшумно облака,  
с востока направляются на юг,  
но задержит их твоя рука,  
ни одного, - ни миллионы рук.

Мне б только слиться с облаком каким,  
подняться в небо чуткое на чуть...  
Сквозь тишь веков, сквозь невесомый дым  
подслушать сердца сокровенный путь.

Мне бы узнать хотелось бы, каков

безмолвный натиск вечной красоты, -  
А может, немотою облаков  
она доведена до нищеты?

Они плывут без шума, без следа,  
соединяя север и восток.  
В них есть вода и темная вода,  
и гром от них отстал на волосок...

### **СНЕЖИНКИ**

Небо становится в полный рост  
и опускает за нитью нить,  
словно соткали огромный холст –  
небо и землю соединить.

Снежинка летит за другой в тишине,  
то опережает, то отстает.  
Как стрелы, вонзаются в мягкий снег,  
словно в перину – копье.

Снежинки, снежинки, и каждый миг  
спиралью прочерчен над головой.  
Я говорю им – возьми, возьми  
душу и образ мой!..

В тебе я хотел бы оставить след,  
меня ожидает твоя тишина...  
Хочу я смеяться и падать в снег,  
меж твердью и небом – душа одна.

*Перевел Анатолий ПАРЩИКОВ  
(Москва)*

### **ПЕРЕВОДЫ ЮРИЯ ЩЕРБАКОВА**

#### **ПАМЯТИ**

#### **КОСМОНАВТА АНДРИЯНА НИКОЛАЕВА**

«Лети, лети, кукушку»\* мы с тобою, друг,  
Опять светло и гордо запоём давай.  
Пел Андриян её всегда после разлук,  
Приветствуя и славя свой родимый край.

Душой и сердцем пел ту песню Андриян,  
Мужские слёзы были радость – не беда.  
Он говорил: «Нам дар словес Всевышним дан,



Чтоб матерей благодарить своих всегда!»

Давно уже меж нами космонавта нет,  
Душа с любовью принята на небесах.  
Но льётся к нам его звезды высокой свет,  
И мудрый голос отзывается в сердцах.

И песня заповедная звучит опять,  
Даруя радость вдохновенных сил, мой друг.  
И, кажется, лишь добротой прорастать  
Готов весь мир распахнутый вокруг!

«Лети, лети, кукушку» мы с тобою, друг,  
Опять светло и гордо запоём давай.  
Пел Андриян её всегда после разлук.  
Чувашия моя! Наш общий с Андрияном край!

*\*«Лети, лети, кукушка» – чувашская народная песня,  
самая любимая песня летчика-космонавта СССР,  
Дважды Героя Советского Союза  
Андрияна Григорьевича Николаева.*

## **СЧАСТЛИВАЯ БАБОЧКА**

Порхать, кружить, летать!  
Вся жизнь моя – полёт!  
Я поднимаюсь ввысь и снова, и опять!  
Живительной росой меня поит восход,  
Чтобы хватило сил мне всюду побывать!

О, как безбрежен луг! Зелёный океан!  
Здесь трав не перечесть, что красотой маня,  
Веселье дарят мне и радости дурман,  
И в целом мире нет счастливее меня!

Я крыльям говорю: «Пора бы отдохнуть!»  
Не слушают, несут, движение любя.  
Я всё люблю вокруг, и в этом жизни суть!  
И в том, чтобы любить себя, себя, себя!

Да разве без меня прекрасен этот луг?  
Да разве без меня прекрасен этот свет?  
Даруют небеса мне заповедный круг –  
Без восхищенья мной в нём точно жизни нет!

Пусть дождь порой идёт холодный, проливной,  
Пусть свищет ветра плеть, отары туч гоня.  
Я заклинаю вас: любите луг родной!  
А на лугу на том – меня, меня, меня!

Х Х Х

Не обманывал я мой народ никогда.  
Не искал я накатанных: гладких дорог.  
И за песни свои я не ведал стыда,  
Потому что в них правдою душу сберег.

Сколько было вокруг лицемеров-лжецов!  
Оглянусь: разве меньше их стало сейчас?  
На словах – не найти лучших с кривдой борцов!  
А на деле – любой с потрохами продаст!

Знаю, с древних времен жизнь по кругу течет?  
Разорвать этот круг я мечтой обуян:  
Справедливость приводит на эшафот,  
И к богатству и власти приводит обман.

Это так... Для сердец выбор есть небольшой,  
Каждый в жизни его должен сам совершить:  
Иль в бою и на плахе остаться с душой,  
Иль в довольстве и сытости \_ но без души!

Потому и не прятался я от невзгод,  
Был за правду готов – и в горнило боев.  
Мой чувашский: родимый: правдивый народ:  
Не ославил я доброе имя твое!

## **ПОПЫТКА ТУРГАЯ УСПОКОИТЬ САМОГО СЕБЯ**

- Тяжело?  
\_ - Скрывать не буду:  
Тяжко. Серебро волос,  
Как ты думаешь, откуда?  
Родилось оно из слез...

- Тяжело?  
- Да. Но однако  
Тяжело не только мне.  
Защищать весь мир от мрака  
Тяжко солнцу в вышине!

Разве дубу-великану  
Устоять не тяжело:  
Грозным бурям, ураганам:  
Стуже и дождям назло?

- Тяжело?  
- Живу в России.  
Так судьбою суждено.  
Здесь того, кто обессилил,  
Не жалеют все равно.

Проходимцам и невеждам  
Верит радостно страна.  
Неужели без надежды  
Жить душа обречена?

- Тяжело?

- Конечно. Только  
Ты хандрить, душа: не смей!  
Есть надежда! Вон их сколько –  
Замечательных друзей!

Х Х Х

Друзья, враги, я весь, конечно, ваш!  
Значит, не зря жил и живет чуваш!

Наверно, лучше б не иметь врагов.  
Но жить без совести я точно не готов!

Друзья, враги, я ваш: конечно весь!  
Значит, жива во мне куда честь!

А коль друзья со мною делят век,  
Значит, не зря зовусь я – человек!

## **ЗОЛОТАЯ РЫБКА**

Мне попалась нынче ночью рыбка золотая.  
Счастья полного такого больше я не знаю!  
Рыбка мудрость проявила, одарила взглядом:  
«Все желания исполню – попроси, как надо!»

Я, конечно, поначалу растерялся было.  
Просто женщина однажды так меня словила!  
А на мой крючок ловились щуки да налимы.  
А волшебницы по жизни проплывали мимо.

Что такое невезенье, хорошо я знаю!  
Привела меня в смущенье рыбка золотая:  
– Не стесняйся! Наконец-то овладей судьбою!  
Знай, что я всегда мечтала встретиться с тобою!

Злата-серебра вагоны, бриллиантов груды?  
Властелина мира титул для тебя добуду!  
Тут совсем, как говорится, ум зашёл за разум.  
Ну а вы б не растерялись от подобной фразы?

«Ладно, – думаю, – разжиться можно золотишком!  
А на что мне миром править? Беспокойно слишком!  
Упаси меня от власти! Сжался, рыбка, что ты!  
Вот на голову свою я выловил заботу!

Пусть несёт течение жизни по былому кругу!»  
Не потребовал сокровищ с рыбки с перепугу!  
Попросил здоровья только и зимой, и летом.  
Ничего его дороже не было и нету!

Уплыла обратно в речку рыбка золотая.  
Счастья полного такого больше я не знаю!

\* \* \*

Пуškai жалуют люди.  
Ты не жалея себя!  
Тебя Всевышний любит  
И милует, любя!

Без Благопожеланья  
Родиться б ты не смог!  
Отеческой дланью  
Тебя хранит сам Бог!

Когда слезами плачет  
От кривды бытия  
Душа твоя, то значит  
Жива душа твоя!

Пуškai порой постыло  
У жизни на краю.  
Найди святую силу  
Любить судьбу свою!

Пуškai жалуют люди.  
Ты не жалея себя!  
Тебя Всевышний любит  
И милует, любя!

## **КОЛЫБЕЛЬНАЯ**

*Внучке Аделине*

Спи, моя кровиночка!  
Спи, моя светлиночка!  
Ласточкой свободною  
будь во сне своём!  
Ждали мы с волнением,  
Ждали с нетерпением,  
Что тебя, желанную,  
скоро обретём!  
Спи, моя Вселенная!  
Спи, моя бесценная,  
Светишь дивной звёздочкой  
нынче всем вокруг!  
Наша долгожданная,  
Наша Богом данная!  
Ох, не разбудил тебя сердца деда стук?

Спи, моя хорошая!  
Спи, моя пригожая!  
Мне тебя дороже ведь  
в целом мире нет!  
Пусть дорога быстрая  
И улыбка чистая  
Спутниками верными будут много лет!

Спи, моя кровиночка!  
Спи, моя светлиночка!  
Спи, моя Вселенная!  
Спи, моя бесценная!

\* \* \*

Поэзии сержант чувашской я.  
По мне ли это звание? По мне!  
Где генералов, глянь, – что воронья,  
Там этот чин подходит мне вполне!

Пришлось немало износить сапог,  
Пока из рядовых мой честный стих  
Их автора упрямого помог  
В сержанты наконец произвести!

Я этими погонами горжусь!  
За службу слову ими награждён!  
Да не коснётся лизоблудства гнусь  
Трудами заработанных погон!

Пусть генералы – дутые чины –  
Себе желают новых орденов.  
Поэзии родимой стороны  
Сержантом до конца служить готов!

## **Я ПТИЦЕЙ ВЕРНУЛСЯ В РОДНОЕ СЕЛО**

*Профессору Н.Г. Григорьеву*

Я птицей вернулся в родное село.  
Как долго пришлось на отчизну лететь,  
Чтоб горестям жизни суровой назло  
О родине солнечной радостно петь!

Я птицей вернулся в родное село.  
Я, павший за родину в дальнем краю.  
Всевышнюю волей пером облекло  
Бессмертную чистую душу мою.

Я птицей вернулся в родное село.  
Я – бывший солдат восемнадцати лет.  
На небо моё поколение ушло  
За жертвенной славой великих побед.

Я птицей вернулся в родное село.  
И веру, и память Господь сохранил:  
Травую забвения не поросло  
То поле сражений и братских могил.

Я птицей вернулся в родное село,  
Где мама упрямо сыночка ждала...  
Туда, где рассветное солнце взошло,  
Меня принесли два упругих крыла.

Я птицей вернулся в родное село.  
О чём заповедано петь соловью?  
О счастье! И я не о горьком былом –  
О будущем светлом отчизны пою!

Я птицей вернулся в родное село...

## ДЕД

– Чем занимаешься ты, дед?  
– Шубейку я чиню. Рваньё!  
– И что потом?  
А дед в ответ:  
– Да на базар снесу её!

– В своём ли ты уме, старик?  
Да у тебя, наверно, жар!  
Да от твоей шубейки вмиг,  
Знай, разбежится весь базар!

– Ну, разбежится или нет –  
Моей не будет в том вины.  
Попробую! –  
Отрезал дед. –  
Отдам товар за полцены!

Не в деньгах счастье, а в другом –  
В том, что с шубейкою своей  
Я на базаре городском  
Побуду вновь среди людей!

Не знает нынче молодёжь,  
Как одиночество жуют.  
И ты с тоски чинить начнёшь  
Дублёнку новую свою!

Ну а пока ступай, милоч!  
Со мною спорить – что за честь?  
Когда-нибудь не дай-те бог  
В мою худую шкуру влезть!

Нет, погоди! Забыл сказать:  
Вот шуба. Покупай! Ей-ей!  
Всю зиму будешь щеголять!  
Износу вправду нету ей!

\* \* \*

Есть в Чебоксарах дальний уголок,  
Где тишь села, сгоревшего дотла.  
Бульдозер невзначай подвёл итог  
Той жизни, что когда-то здесь текла.

Роился круг церквушки добрый люд –  
Приветлив, добродушен, деловит.  
Быльё – зола... Но кажется, что тут  
Мне кто-то в душу пристально глядит.

Нетрудно и безбожнику сказать  
То, в чём давно и прочно убеждён:  
С такой любовью лишь Его глаза  
Надежду с Верой будят. Это – Он.

Сутулится церквушка на жаре...  
Под грохот перемен за пядью пядь

Бульдозер времени старается скорей  
Под новостройку память разровнять.

Наверно, будет долгожданный прок.  
Наверно, новый выстелится путь  
К добру и красоте. Дай Бог, Дай Бог  
Кому-нибудь или когда-нибудь...

## **СОЛДАТСКАЯ ВДОВА**

### *Плач*

1.

Застлала очи мне кровавой пеленой  
Война – дочь пламени и дыма.  
Ведь после Пасхи, позднею весной женой  
Назвал меня Педэр любимый.

Гуляли свадьбу мы вчера лишь всем селом,  
Ванюш в азарте рвал гармошку.  
А утром столько силы в муже молодом –  
Пахать готов не понарошку!

Какая озимь удалась в тот горький год,  
Теплом сердец наших согрета!  
Мечтала я о счастье о безоблачном, и вот  
Пришёл конец земного света...

«Но жизнь вернётся очень скоро в берега, –  
Мы думали, – ведь с нами – Сталин!  
Тупую нечисть эту – злобного врага –  
Среди его добъём развалин!»

2.

Только у войны свои законы –  
Нет пока победы над злодеем.  
Всё идут на запад эшелоны.  
И солдатки юные седеют.

Золото на поле колосится.  
Радуют стада своим приплодом.  
Только убирать кому пшеницу?  
Не хватает в деревнях народа.

Мужики сегодня поливают  
Кровью поле боя, а не потом...  
Зря ль страду страдою называют?

Мы чуть свет выходим на работу...

3.

Я матерью готовлюсь стать, о, чудо!  
Святая тайна, и её важнее нету!  
Какое счастье, мой Педэр, я мамой буду!  
Я лишь с тобою поделюсь секретом.

О, как давно я мамой стать мечтала!  
Ах, если б знать, кто у меня родится!  
Кому я стану жизненным началом,  
Судьбы открою первую страницу?

Я матерью готовлюсь стать, о, чудо!  
Я вся у этой радости во власти!  
Наступит срок, и я с соседским людом,  
С друзьями поделюсь заветным счастьем.

4.

Повестка... Знаю, нет страшнее слова.  
Боюсь его, пока жива.  
Не допусти, Господь Всевышний, снова  
Его слепого торжества!

Повестка... Слово, что дыханье смерти  
В сердца людей всегда несёт.  
Я видела, как вмиг оно, поверьте,  
И храбрых превращало в лёд.

Повестка... Знаю нет страшнее слова...

5.

Принесли повестку и Педэру.  
Ванюш в тот день такой же был отмечен.  
Как же сердцу не утратить веру,  
Что скоро будет счастье новой встречи?

Только сутки дали им на сборы.  
Лишь день и ночь остались до разлуки.  
Злое время, не беги так скоро!  
Неумолимое, моей не внемлешь муке...

6.

Воет страшно буря за окном,  
Рвётся в дом голодною волчицей.  
Я качаю зыбку с малышом:



– Мой сынок, пускай тебе приснится,

Как отец с Победою с войны  
К нам с тобою навсегда вернётся.  
Солнышко моё! Да будут сны  
Все твои сейчас – о майском солнце!

Спи мой мальчик, спи, не зная бед,  
Горечи и зла поры военной.  
От тебя отцу большой привет  
Передам в письме я непременно!

Напишу, как ожиданья дни  
Мы с тобою вместе коротаем.  
...Боже милосердный, сохрани  
Мужа и отца! Я умоляю!

7.

Топталась долго почтальонка у порога,  
А потом всё медлила в сених.  
Просила смелости она тогда у Бога,  
Чтоб не убить известием меня...

Я распахнула дверь сама беде навстречу.  
Отшатнулась девушка к стене.  
Плакала она. Как будто лёг на плечи  
Страшный груз, что принесла ко мне...

Взглянула девушка в глаза мне виновато.  
Я тогда всё сразу поняла.  
На насылала я на белый свет проклятий –  
Рухнул на меня, словно скала...

Рвать волосы свои – немного в том отваги.  
Столько горя, видно, у судьбы...  
Роняла слёзы я на белый лист бумаги,  
На письмо, которому не быть.

8.

Ты вернёшься, муж мой, знаю,  
Только минут холода.  
Сохранит любовь земная  
Мне тебя через года.

Ты устал сегодня, милый.  
Трудные на фронте дни.  
Голос мой прибавит силы.

Слышишь, милый, отдохни!

Ты замёрз. Прошу, скорее  
Вслушайся: в глухой степи  
Голос мой тебя согреет.  
Слышишь, милый мой, поспи!

Одевайся потеплее!  
Не простынь среди боёв.  
Возвращайся поскорее,  
Счастье прежнее моё...

9.

Как жаждала услышать я когда-нибудь:  
«Победа!» с верой негасимой  
В то, что сумеет одолеть военный путь,  
Вернётся мой Педэр любимый!

Но сгинул муж мой безвозвратно на войне.  
Сын без отца – как будто крона,  
Но без корней... Лишь только фото на стене  
Педэра – для вдовы – икона.

Хвала Всевышнему – дал внуков полон дом  
И правнуков – ребяток ладных.  
Но до сих пор за всех за них с врагом  
Сражается мой ненаглядный!

О, муж мой, знаю, что уже осталось ждать  
Конца разлуки нам немного.  
Ты ждёшь меня. Мы скоро встретимся опять,  
И станет общею дорога.

### **ПОТИШЕ ТАМ – ШАГАРОВ СПИТ!..**

*Анатолию Шагарову,  
кавалеру ордена Красной Звезды*

Шагаров спит – потише там!  
Устал сегодня даже он.  
Тому, кто отдан весь делам,  
Пускай приснится сладкий сон!

Шагаров с отдыхом – враги  
И в битве не жалеют сил.  
Хоть должен быть исход другим,  
Сегодня отдых победил!

Пусть не войдёт Афганистан  
В тот сон тревогою опять,  
Чтоб хоть во сне от прежних ран  
Душе и телу не страдать!

Мой друг, мой мужественный друг,  
Живущий бедами людей,  
Творишь ты лишь добро вокруг  
Душой распахнутой своей!

Ты верен, как в бою, всегда  
Отчизне, правде и друзьям,  
Солдат на вечные года!  
...Шагаров спит – потише там!

\* \* \*

Словно дом-сирота, развалилась страна –  
Видел, слышал, присутствовал, знаю...  
Только чья в катастрофе вселенской вина?  
Кто тебя уничтожил, родная?

Что кивать на врагов! Это звёздный их час!  
Долгожданный, крутой, настоящий!  
Суть войны неизменна: чем хуже для нас,  
Тем победа для недругов слаще...

Норовим на вопрос неудобный, друзья,  
С возмущением каждый ответить:  
«Виноваты другие, а вовсе не я,  
Чистый, словно роса на рассвете!»

О, как все мы чисты! Но печален итог:  
От великой страны – лишь могила...  
И готовая формула есть: «Что я мог?  
Всё равно помешать был не в силах!»

Вроде, так, да не так! Я не встал на пути  
У крикливых, пустых, бесноватых.  
За молчанье и трусость, Отчизна, прости.  
Мы в беде твоей все виноваты.

Словно дом-сирота, развалилась страна.  
Та, которой нет в мире дорожке...  
И хоть детям беспутным одна – грош-цена,

Мать-Россия, прости, если сможешь...

**СТИХОТВОРЕНИЕ, НАПИСАННОЕ ПОСЛЕ ПРОСМОТРА  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА «НЕСОКРУШИМЫЙ», ПОСВЯЩЁННОГО  
БЕСПРИМЕРНОМУ ПОДВИГУ ГЕРОЯ СОВЕТСКОГО СОЮЗА,  
ЧУВАША СЕМЁНА ВАСИЛЬЕВИЧА КОНОВАЛОВА**

Трепещи, супостат! Впереди – Коновалов!  
Ты ещё не сражался с таким храбрецом!  
Поделом тебе! Сгинешь под грозным обвалом!  
Обернётся злодейство бесславленным концом!

Сколько ты погубил городов и селений...  
Как печален над Родиной солнечный лик...  
Но поставит тебя, лютый враг, на колени  
В жесточайшем сраженьи чувашский мужик!

Трепещи, супостат! Впереди – Коновалов  
И его экипаж – боевые друзья!  
На погибель твою сыновей воспитала  
Храбрецами-бойцами Отчизна моя!

Чтоб сумели они изуверов двуногих,  
Озверевших скотов и мерзавцев орду  
Силой духа и силой оружия в итоге  
Непременно заставить томиться в аду!

Знаю, Родина-мать, никакому вандалу  
Никогда тебя, вечная, не одолеть,  
Потому что найдётся Семён Коновалов  
На единственной нашей, родимой земле!

\* \* \*

Если вы побываете в Болдино,  
То вернётесь туда непременно!  
Для сердец наших – общая Родина!  
Даже дышится здесь вдохновенно!

Я бывал здесь порою осенью  
И, конечно, весной цветущей.  
Мне казалось, что слышу я гения  
Голос искренний, голос зовущий

Только здесь, только в Пушкинском Болдино,  
Где земля для поэтов – святая!  
Сколько б не было тропок мной пройдено,  
С ней о встрече о новой мечтаю!

Лишь она этой песней берёзовой  
Врачевала великую душу,  
Что болела вселенскими грозами...  
Вновь звучит та мелодия! Слушай...

Заповедное, вечное Болдино,  
Я вернусь в этот край непременно,  
Чтобы сердцем, любовью наполненным,  
Поделиться с тобой сокровенным...

Х Х Х

Одно мгновенье - в нем сто тысяч мигов.  
Сто тысяч капель – в капельке одной.  
Читал я, видно, плохо мирозданбья книгу –  
Не верил этой мудрости простой.

На то и юность с молодостью дружат,  
Чтоб ты не сразу главное постиг:  
Когда подступит к сердцу старость-стужа:  
То прошлое в душе – как светлый миг...

А в миге этом – тысячи мгновений:  
А может, миллионы – как узнать?  
Жизнь – череда подобных повторений.  
И в этом чуде – Божья благодать!

## ПАСТУШОК

*«Пастушок сидит на горке».*

Из песни.

И я сидел на горке той -  
Заправский пастушок?  
А из деревни - Боже мой -  
Волшебный запах тек!

Там женщины пекли хлебы,  
Которых слаще нет?  
Я цену хлеба не забыл

С далеких детских лет.

Ведь стадо целое на мне!  
И тут не до обид.  
Коров пасти - всего главней.  
Подумаешь - не сыт!

Зато рассветною росой  
Я умывал лицо!  
Я жил обычно судьбой  
Колхозных сорванцов.

И луг, и поле мне – родня  
И лучшие дружки.  
Там распускались для меня -  
Я видел - васильки.

Столетний дуб - с ним я тогда  
Любил поговорить.  
Незримая через года  
Нас связывает нить.

Успел немало повидать  
Вчерашний пастушок.  
Но в сердце эту благодать  
Я навсегда сберег.

За эту росную зарю -  
Пастушеский рассвет -  
За все судьбу благодарю,  
Иного счастья нет!

На горке той мои мечты...  
Родимые края,  
Быть может, с этой высоты  
Увижу детство я?..

Х Х Х

Когда в полон отчаянье берет,  
Когда на сердце злоба и остуда,  
Отправьте душу в праздничный полет,  
Спасительницы – гусли-перегуды!

Чтоб с вашей песней я поверил вновь,

Пока добра мотивы не иссякли,  
Что в каждом сердце к ближнему любовь,  
Конечно, есть – хоть капля, хоть пол-капли!

Что жизни смысл – в прощении обид,  
В наивном и прекрасном упованье,  
Что злобу неизбежно победит  
Когда-нибудь людское состраданье.

Когда в полон отчаянье берет,  
Когда на сердце злоба и остуда,  
Отправьте душу в праздничный полет,  
Спасительницы – гусли-перегуды.

Х Х Х

*Сандру Пикклу*

На Волге  
Лодки-чайки  
Нынче зря  
Беспечно изготовились  
В полет?  
Распахнуты объятья декабря,  
Да не пускает равнодушный лед.  
Над Волгою морозная заря  
Бесстрастно красавицей встает.  
А мысли беспокойные горят:  
Неужто в мире к прошлому исход?  
На Волге  
Лодки-чайки  
Нынче зря  
Беспечно изготовились  
В полет.

#### **ОСЕННЕЕ СТИХОТВОРЕНИЕ**

Зачем мне нужен этот день осенний,  
В котором грусть навеяна дождем,  
Когда и так сегодня настроенье  
В душе моей подернуто ледком?

Совсем недавно небо голубело,  
И солнце улыбалось в вышине.  
Мечтам и силам не было предела.  
А, может, это лишь казалось мне?

Казалось, счастье бесконечным будет,  
Казалось, не случится в жизни гроз,  
Казалось, что завидуют мне люди,  
Как в райских кущах, - вовсе не всерьез.

Казалось, лишь казалось... Не осталось  
Огня мечты и чувств былых тепла.  
Не знает осень, что такое жалость,  
Царит в душе? И все же не дотла

Свеча сгорела вечных откровений,  
Надеждою мой озаряя путь.  
Продлись еще, ненастный день осенний, -  
Я только постигаю жизни суть.

Х Х Х

Я хочу, чтоб всегда было так:  
Мне любовь твоя светит сквозь мрак,  
Чтоб не сбился любви моей шаг!  
Я хочу, чтоб всегда было так!

Чтоб всегда было так, я хочу:  
На улыбку твою, что лучу  
Так подобна, душою лечу!  
Чтоб всегда было так, я хочу!

Я хочу: чтоб так было всегда:  
Без остатка любая беда  
Растворится в любви без следа!  
Я хочу, что так было всегда!

Я хочу, чтоб всегда было так:  
Поднимается солнечный стяг,  
И сдается любви нашей враг!  
Я хочу, чтоб всегда было так!

Х Х Х

Куда спешешь ты, белый пароход?  
Гудок разлуку долгую зовет.

Что там, за горизонтом ждет тебя?  
Куда уйдешь, печально протрубя?



Даль голубая, где растает след,  
И безмятежный солнечный рассвет,

Что радостно проснется на волне?  
Но отчего-то очень грустно мне.

Возьми меня в неведомый поход  
За счастьем новым, белый пароход!

И поделись заветною судьбой:  
Рассветным солнцем, далью голубой!

Но нет тебя, пуста морская гладь...  
О, белый пароход, явись опять!

Х Х Х

Вошь захотела стать слоном:  
– Я буду! Я хочу!..  
А кто напомнит о былом,  
Того я растопчу!

Ложитесь предо мною ниц  
Скорее, дурачье!  
Земных не ведает границ  
Величие моё!

Теперь молитесь на меня!  
А кто не будет, тот  
Ни часу на земле, ни дня  
Уже не проживёт!

Дорогу уступить не зря  
Любой спешит скорей –  
Ведь расступаются моря  
От поступи моей!

...Опасна будет вошь, пока  
Не надоест вранье,  
И не поднимется рука,  
Чтоб раздавить её...

**ТЕЛЕФОН**

– Соскучился!

– Соскучилась!  
Мы оба не в себе.  
Со мною рядом милая,  
И я не оробел...

Сказал:  
– Взгляни  
В глаза мои –  
Увидишь свой портрет!  
Ведь никого желаннее  
На белом свете нет!

Сядь рядом. Чуешь, милая,  
Ты жар моей крови?  
Не зря зовут подобное  
Горячкою любви!

Горю! Рукой врачующей  
Коснись моей руки.  
Как будто гладишь душу мне.  
О, как же мы близки!

Скажу:  
– Моя любимая! –  
Я, страсти не тая.  
Ты, покраснев отчаянно,  
Ответишь мне:  
– Твоя...

О, эти губы нежные!  
Но – подлости закон –  
Ты позабыла выключить  
Проклятый телефон.

О, как же он не вовремя  
Проснулся, душегуб!  
Не я, а он хозяином  
Стал этих пышных губ...

– Что? Катька Петьку бросила?  
Да не гони волну!  
У Нинки платье новое?  
У Зойки шуба? Ну?!

– Что? Ксюха снова в Турции  
С богатым старичком?

А Тонька с кем встречается?  
С узбеком-москвичом?

– Конечно, в тренде – белое!  
Юдашкин – это да!  
– Что? Клавка в положении?  
А от кого? Ну да?!

– Не может быть!  
– Ну, надо же!  
– Она – ему? А он?  
... Украл мои желания  
Проклятый телефон!

Не я счастливым делаю,  
А этот гад тебя?  
Ну, что же, чем-то жертвовать  
Приходится, любя!

Я обойдусь с соперником  
Жестоко – как в бою.  
Куплю тебе новёхонький,  
А этот разобью.

### **РАБОЧАЯ ЛОШАДЬ**

Я – лошадь, рабочая лошадь,  
Такой родилась и умру.  
Кормёжка – не выдумать плоше,  
Работа – в мороз и жару.

Не слышу я доброго слова,  
Все только бранить норовят.  
Не ведаю счастья иного...  
Кто в этой беде виноват?

Работа – привычная ноша,  
Впрягаюсь опять и опять.  
Но ведь и рабочая лошадь  
Когда-то должна отдыхать!

Пахать и пахать я готова,  
Я горы сумею свернуть!  
Пусть только хозяин суровый  
Меня пожалеет чуть-чуть.

Ему, видно, тоже несладко –  
О доле тяжёлой скорбя,  
Недаром рабочей лошадкой  
Он сам называет себя!

Мечтает он жить по-другому.  
Тогда почему же, браня,  
Он старую кормит соломой  
Сестру-горемыку – меня?

Ну, как объяснить человеку,  
Что снится мне только овёс?  
Он точно прибавил бы веку,  
Я дольше тянула бы воз.

Как жаль, что соседский коняга  
Со мною совсем не знаком.  
Вздыхает печально бедняга,  
И я отвечаю тайком.

Он ржёт мне призывно вдогонку,  
А я не могу отвечать...  
Ах, если бы мне жеребёнка –  
Была б я хорошая мать!

Моя вековечная доля –  
Телеги таскать да арбы.  
В хомут ежедневной неволи  
Толкают оглобли судьбы.

Неужто по воле Господней  
Хозяин сердиться горазд?  
А, может быть, корма сегодня  
Он досыта, вволю задаст?

Надежды широкая площадь  
Венчает дорогу к добру.  
Я – лошадь, рабочая лошадь,  
Такой родилась и умру...

Х Х Х

Сегодня отдыхает лев,  
От ужина осоловев.  
Он на охоте был вчера,  
И вновь отправится опять.

Сегодня отдыхает лев.  
Во сне его оставил гнев.  
Что делать львиному старью?  
А юность вспоминать свою!

Когда был всех быстрее он  
И признавал один закон:  
Что в мире нет его сильней.  
Да что там! Просто царь зверей!

Прекрасной молодость была.  
Да вот с охоты не пришла.  
И зрелость запропала там.  
Приходит старость и ко львам.

Он на охоте был вчера.  
И вновь отправится с утра.  
Сегодня отдыхает лев,  
От ужина осоловев.

### **ГРУСТНЫЕ СТИХИ**

За окном ночным – все белым-бело.  
За окном ночным – чей-то звонкий смех.  
Первым снегом сны нынче замело.  
Только кто же спит, если первый снег!

Выходи: народ! А не хочешь – так  
Ты на чудо глянь прямо из окна.  
И увидишь: в ночь отступает мрак...  
Только за окном снова тишина.

На душе моей грустно и темно:  
Что же город спит безмятежным сном?  
Неужели нам больше не дано  
Видеть красоту за ночным окном?

Х Х Х

Я над завистью, друг мой, не властен.  
Горемычный, спасибо: понять мне помог,  
Что завидовать счастью – большое несчастье...  
От подобной беды упаси меня Бог!

Я над завистью, друг мой, твоею не властен.  
Но о зависти выслушай несколько слов:

Порождает она в людях разные страсти –  
Руку дашь или ножку подставить готов?

Я над завистью, друг мой, твоею не властен.  
Выбор – твой, но за выбором этим черта,  
Та, что душу поделит навеки на части:  
Тьма и свет, злоба и доброта.

Х Х Х

*Жене моей*

Воистину, грусть правит в этом мире.  
Недаром же от самого рассвета  
Она незримо бродит по квартире,  
И тень ее – на чувствах и предметах.

Черновики листают грусть устало  
И осыпают нехотя бутоны  
Вчерашних роз.  
И небо полиняло  
Не от нее ль в пространстве законном?

Она – тот мир, где дважды два – четыре.  
Да только к детству нет: увы, возврата.  
Не видишь гор и океанской шири.  
И в этом грусть, конечно, виновата...

Воистину, грусть правит в этом мире...

Х Х Х

Я рожден, чтоб отыскать ответ:  
А какой оставлю в жизни след?

Здесь совсем не о богатстве речь:  
Нет его – и нечего беречь!

Был я мужем неплохим жене?  
Что ж, она поплачет обо мне.

Дети вспомнят об отце тепло –  
Знать, не зря их ставил на крыло.

Так зачем, спрошу, на белый свет

Ты явился все-таки, поэт?

Чтоб услышать, как родной народ  
Песни мои добрые поет!

А иначе зря в потоке лет  
Я рожден, чтоб отыскать ответ...

*Перевел Юрий ЩЕРБАКОВ.*